



<p align="center">SARRELMEX, S.A. DE C.V.</p> <p align="center">In accordance with the laws of the United Mexican States.</p> <p align="center">Circuito Apatzeo, number 122 Zona Industrial, Apaseo el Grande, State of Guanajuato, Postal Code 38160.</p> <p align="center"><u>GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE</u></p>	<p align="center">SARRELMEX, S.A. DE C.V.</p> <p align="center">De conformidad con la legislación de los Estados unidos mexicanos.</p> <p align="center">Circuito Apatzeo, número 122 Zona Industrial, Apaseo el Grande, Estado de Guanajuato, C.P. 38160.</p> <p align="center"><u>CONDICIONES GENERALES DE COMPRA</u></p>
<p align="center">SUMMARY</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. PREAMBLE 2. FIELD OF APPLICATION 3. CONSULTATION PHASE 4. SELECTION OF A SUPPLIER 5. ORDER 6. MODIFICATIONS 7. PRICES 8. SUPPLIER'S OBLIGATIONS 9. SARREL'S OBLIGATIONS 10. SPECIFIC TOOLS 11. REGULATIONS AND PRESCRIPTION 12. RESPONSIBILITIES 13. INSURANCE 14. TRANSFER OF PROPRIETY, OWNERSHIP AND RISKS 15. INTUITU PERSONAE 16. TERMINATION 17. FORCE MAJEURE 18. SUB-CONTRACTING 19. INDUSTRIAL AND INTELLECTUAL PROPERTY 20. USE OF DOCUMENTS – CONFIDENTIALITY 21. LAW APPLICABLE / COURT OF JURISDICTION 	<p align="center">RESUMEN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. PREÁMBULO 2. ALCANCE DE APLICACIÓN 3. FASE DE CONSULTAS 4. SELECCIÓN DE UN PROVEEDOR 5. PEDIDO 6. MODIFICACIONES 7. PRECIOS 8. OBLIGACIONES DEL PROVEEDOR 9. OBLIGACIONES DE SARRELMEX 10. HERRAMIENTAS 11. REGLAMENTACIÓN Y PRESCRIPCIÓN 12. RESPONSABILIDADES 13. SEGURO 14. TRANSFERENCIA DE LA PROPIEDAD, TITULARIDAD Y RIESGOS 15. INTUITU PERSONAE 16. RESOLUCIÓN 17. FUERZA MAYOR 18. SUBCONTRATACIÓN 19. PROPIEDAD INDUSTRIAL E INTELLECTUAL 20. USO DE DOCUMENTOS – CONFIDENCIALIDAD 21. LEY APLICABLE / TRIBUNAL COMPETENTE
<p>1. PREAMBLE</p> <p>These General Terms and Conditions of Purchase have been drafted in Spanish and English. In the event of any discrepancies in interpretation between the two versions, the Spanish version shall prevail.</p> <p>Interested parties may request access to the different versions of this document by sending an email to the</p>	<p>1. PREÁMBULO</p> <p>Las presentes Condiciones Generales de Compra están redactadas en español e inglés. En caso de discrepancia en la interpretación entre ambas versiones, prevalecerá la versión en español.</p> <p>Cualquier persona interesada podrá solicitar, mediante escrito simple dirigido al Departamento de Finanzas de</p>



<p>Finance Department of SARRELMEX, S.A. de C.V. (hereinafter, SARRELMEX). These requests should be sent to the following email address: hector.hernandez@sarrel.com/ daniel.vazquez@sarrel.com</p> <p>SARRELMEX is located at Circuito Apatzeo number 122, Zona Industrial, Apaseo el Grande, Guanajuato, C.P. 38160.</p> <p>Considering its highly competitive field and its customers' requirements in terms of quality, costs, deadlines, and prices, SARRELMEX is particularly committed to ensuring the following objectives, which it considers essential conditions in the selection of Suppliers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • SARRELMEX purchase price: the objective is for this price to be set and stay at the level of the best purchase prices on the world market under comparable conditions. • Quality of supply: the objective is for this quality to be and remain at the best quality level on the world market, under comparable economic conditions. • Delivery times for supplies: the objective is for delivery times to be strictly adhered to by Supplier, who may, however, modify them at SARRELMEX's request within the limits of flexibility agreed with Supplier in order to remain compatible with the solutions chosen by SARRELMEX in relation to its ongoing commitment to improving productivity and supply capacity as negotiated with its own customers. • Production and manufacturing conditions: the objective is to ensure and respect the safety of people, property, and the environment. 	<p>SARRELMEX, S.A. de C.V. (en lo sucesivo, SARRELMEX), el acceso a las distintas versiones de este documento. Dicha solicitud deberá enviarse a la siguiente dirección de correo electrónico: hector.hernandez@sarrel.com/ daniel.vazquez@sarrel.com</p> <p>SARRELMEX tiene su domicilio en Circuito Apatzeo número 122, Zona Industrial, Apaseo el Grande, Guanajuato, C.P. 38160.</p> <p>Teniendo en cuenta su entorno altamente competitivo y las solicitudes de sus clientes en términos de calidad, costes, plazos y precios, SARRELMEX se compromete especialmente a garantizar los siguientes objetivos que consideran condiciones esenciales en la elección de los Proveedores:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Precio de compra de SARRELMEX: el objetivo es que este precio sea y se mantenga al nivel de los mejores precios de compra del mercado mundial, en condiciones comparables. • Calidad del suministro: el objetivo es que esta calidad sea y se mantenga al nivel de las mejores calidades del mercado mundial, en condiciones económicas comparables. • Plazos de entrega de los suministros: el objetivo es que los plazos de entrega sean estrictamente respetados por el Proveedor que, no obstante, podrá modificarlos a petición de SARRELMEX dentro de los límites de flexibilidad acordados con el Proveedor para seguir siendo compatible con las soluciones elegidas por SARRELMEX en relación con su objetivo constante de mejora de la productividad y de la capacidad de suministro negociada con sus propios clientes. • Condiciones de producción y fabricación: el objetivo es asegurar y respetar la seguridad de las personas, los bienes y el medio ambiente.
<p>2. FIELD OF APPLICATION</p> <p>Unless otherwise negotiated and agreed with</p>	<p>2. ALCANCE DE APLICACIÓN</p> <p>Salvo negociación y acuerdo particular con</p>



SARRELMEX, these General Terms and Conditions of Purchase shall apply to all orders for products, materials, and other goods (hereinafter Supplies) placed by **SARRELMEX** with a Supplier, provided that such orders are duly supported and accepted as part of a Purchase Order, as well as to any modification, in accordance with the provisions of these General Terms and Conditions of Purchase.

Once a Purchase Order has been duly accepted, Supplier shall be obliged to comply with the provisions of these General Conditions of Purchase. Acceptance of a Purchase Order, as well as the execution of any order, shall imply the express acceptance of these General Conditions of Purchase and shall bind it hereunder.

This document constitutes the original version of the General Terms and Conditions of Purchase. The Spanish and English versions are the only official versions and are binding upon **SARRELMEX** and Supplier, and shall prevail over any other agreement, understanding, or communication, be it prior or subsequent, that the parties may enter into in relation to the subject matter of these General Terms and Conditions of Purchase.

In the event that any provision contained in these General Terms and Conditions of Purchase is declared null and void, invalid, or unenforceable by a ruling handed down by a competent authority, be it judicial, administrative, or of any other nature, such ruling shall not affect the validity or enforceability of the remaining provisions, which shall remain in full force and effect.

Should either party not exercise, at any time, any of the rights provided for in these General Terms and Conditions of Purchase, or not demand compliance with any of the provisions hereof, such fact shall in no case be interpreted as a modification of the

SARRELMEX, las presentes Condiciones Generales de Compra serán aplicables a todos los pedidos de productos, materiales y demás bienes (en adelante Suministros) realizados por **SARRELMEX**, a un Proveedor, siempre que dichos pedidos estén debidamente respaldados y aceptados bajo un Pedido de Compra, así como a cualquier modificación, de conformidad con lo establecido en las presentes Condiciones Generales de Compra.

Una vez que el Pedido de Compra haya sido debidamente aceptada, el proveedor de los suministros quedará obligado a cumplir con lo establecido en las presentes Condiciones Generales de Compra. La aceptación de un Pedido de Compra, así como la ejecución de cualquier pedido, implicará la aceptación expresa de estas Condiciones Generales de Compra y asumirá la obligatoriedad de las mismas.

El presente documento constituye la versión original de las Condiciones Generales de Compra. Las versiones en español e inglés son las únicas versiones oficiales y vinculantes entre **SARRELMEX** y el Proveedor, y prevalecerán sobre cualquier otro acuerdo, entendimiento o comunicación, ya sea previo o posterior, celebrado entre las partes en relación con el objeto de estas Condiciones Generales de Compra.

En caso de que cualquier disposición contenida en las presentes Condiciones Generales de Compra sea declarada nula, inválida o inaplicable por resolución de autoridad competente, ya sea judicial, administrativa o de cualquier otra índole, dicha nulidad no afectará la validez ni la exigibilidad de las demás disposiciones, las cuales permanecerán en pleno vigor y efecto.

El hecho de que cualquiera de las partes no ejerza, en cualquier momento, alguna de las prerrogativas previstas en las presentes Condiciones Generales de Compra, o no exija el cumplimiento de cualquiera de sus disposiciones, no se interpretará en ningún caso



<p>agreement, or as an express or tacit waiver of the authority to exercise such right, or of the right to demand strict compliance with the obligations established herein, in the future.</p>	<p>como una modificación del acuerdo, ni como una renuncia expresa o tácita al derecho de ejercer dicha prerrogativa en el futuro, ni al derecho de exigir el cumplimiento estricto de las obligaciones aquí establecidas.</p>
<p>3. CONSULTATION PHASE</p> <p>3.1. For the purchase of a Supply under the terms set forth in the preamble to these General Terms and Conditions of Purchase , SARRELMEX may request information related to the Supplies from any Supplier it deems appropriate.</p> <p>Such requests may include, but are not limited to, technical specifications, quotations, and delivery terms. Unless expressly agreed otherwise between SARRELMEX and Supplier, the information request process shall be governed by the provisions of these General Terms and Conditions of Purchase. The existence and content of information requests shall be confidential, in accordance with the provisions of this document.</p> <p>SARRELMEX's sending of requests for information shall not imply, under any circumstances, any obligation to negotiate or enter into any agreement with Supplier to whom such request is addressed.</p> <p>3.2. Suppliers must include their financial offers in the information they provide to SARRELMEX, which must be prepared in accordance with the quality assurance system, about which SARRELMEX will provide them with information, or its customer, as applicable. Proposals must comply with the conditions established by SARRELMEX and be submitted with full knowledge of the legal, financial, administrative, logistical, technical, and commercial limitations that may affect the execution of the potential order. Specifically, proposals must comprehensively cover all Supplies, services, and works necessary to:</p>	<p>3. FASE DE CONSULTAS</p> <p>3.1. Para la adquisición de un Suministro en los términos establecidos en el preámbulo de las presentes Condiciones Generales de Compra, SARRELMEX podrá requerir a los Proveedores que considere pertinentes la información relacionada con los Suministros.</p> <p>Dichas solicitudes podrán incluir, de manera enunciativa mas no limitativa, especificaciones técnicas, cotizaciones, y condiciones de entrega. Salvo pacto expreso en contrario entre SARRELMEX y el Proveedor, el proceso de solicitud de información se regirá por lo dispuesto en las presentes Condiciones Generales de Compra. La existencia y el contenido de las solicitudes de información tendrán carácter confidencial, conforme a lo establecido en el presente documento.</p> <p>El envío de una solicitud de información por parte de SARRELMEX no implicará, en ningún caso, obligación alguna de negociar ni de celebrar acuerdo alguno con el Proveedor al que se dirija dicha solicitud.</p> <p>3.2. Los proveedores deberán incluir en la información que entreguen a SARRELMEX sus ofertas económicas, las cuales deberán elaborarse conforme al sistema de garantía de calidad que, en su caso, les sea comunicado por SARRELMEX o por su cliente. Las propuestas deberán ajustarse a las condiciones establecidas por SARRELMEX y presentarse con pleno conocimiento de las limitaciones jurídicas, financieras, administrativas, logísticas, técnicas y comerciales que pudieran incidir en la ejecución del eventual pedido. En particular, las propuestas deberán contemplar de manera integral todos los Suministros, servicios y obras necesarios para:</p>



<ul style="list-style-type: none"> • Comply in all respects with the standards and conditions established by SARRELMEX • Respect and meet the deadlines and performance requirements indicated • Where applicable, ensure full compliance and proper functioning of the supplies and/or proper performance of the services. <p>Information and proposals submitted by Suppliers must also be written in the language in which the corresponding request was issued by SARRELMEX.</p> <p>3.3. During the consultation and information request process, both SARRELMEX and the consulted Suppliers must proactively update the specifications and respective proposals, including all modifications that have been accepted or secured in the course of said process, assuming sole responsibility for doing so</p> <p>As professionals, Suppliers must identify and report any errors, inadequacies, ambiguities, contradictions, or, in general, any anomalies they detect in any documents provided by SARRELMEX.</p> <p>3.4. In this regard, and in general, neither party may exempt itself from liability by invoking the professional nature of the other party exclusively or any possible limitations arising from the rules applicable to professional practice.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Cumplir con los estándares y condiciones establecidos por SARRELMEX en todos sus aspectos; • Respetar y cumplir los plazos y prestaciones indicados; y • en su caso, garantizar el cumplimiento cabal y el correcto funcionamiento de los Suministros y/o la adecuada ejecución de los servicios. <p>Asimismo, la información y las propuestas presentadas por los Proveedores deberán redactarse en el idioma en que haya sido emitida la solicitud correspondiente por parte de SARRELMEX.</p> <p>3.3. Durante el proceso de consulta y solicitud de información, tanto SARRELMEX como los Proveedores consultados deberán actualizar, por iniciativa propia y bajo su exclusiva responsabilidad, los pliegos de condiciones y las propuestas respectivas, incorporando todas aquellas modificaciones que hayan sido aceptadas u obtenidas en el curso de dicho proceso.</p> <p>En su calidad de profesionales, los Proveedores deberán identificar y comunicar cualquier error, inadecuación, ambigüedad, contradicción o, en general, cualquier anomalía que detecten en uno o varios de los documentos proporcionados por SARRELMEX.</p> <p>3.4. En este sentido, y de manera general, ninguna de las partes podrá eximirse de responsabilidad alegando exclusivamente el carácter profesional de la otra parte ni los posibles límites derivados de las normas aplicables al ejercicio profesional.</p>
<p>4. SELECTION OF A SUPPLIER</p> <p>Once the information request procedure has been completed and after the corresponding internal procedure has been carried out, SARRELMEX may, at its sole discretion, select Supplier it deems most</p>	<p>4. SELECCIÓN DE UN PROVEEDOR</p> <p>Una vez concluido el procedimiento de solicitud de información y tras el desarrollo del procedimiento interno correspondiente, SARRELMEX podrá, a su entera discreción, seleccionar al Proveedor que</p>



<p>suitable. The selected Supplier will be notified of the decision in order for the request and formal acceptance of the supply to proceed by means of the issuance of the corresponding Purchase Order.</p> <p>The selection notification sent by SARRELMEX to Supplier shall include the conditions under which the Supply will be required. Consequently, Supplier undertakes to comply fully with each and every one of the deadlines, requirements, and standards established by SARRELMEX. Under no interpretation shall such notification constitute formal acceptance of the order or acceptance of the proposal submitted by Supplier.</p> <p>A single selection notification may give rise to the issuance of one or more Purchase Orders by SARRELMEX. All Purchase Orders derived from said notification shall also be subject to strict compliance with the established deadlines, requirements, and standards.</p>	<p>considere más conveniente. La decisión será notificada al Proveedor seleccionado, a fin de proceder con la solicitud y aceptación formal del suministro mediante la emisión del correspondiente Pedido de Compra.</p> <p>La notificación de selección que SARRELMEX dirija al Proveedor incluirá las condiciones bajo las cuales se requerirá el Suministro. En consecuencia, el Proveedor se obliga a cumplir cabalmente con todos y cada uno de los plazos, requisitos y estándares establecidos por SARRELMEX. Dicha notificación no constituirá, bajo ninguna interpretación, una aceptación formal del pedido ni la aceptación de la propuesta presentada por el Proveedor.</p> <p>Una misma notificación de selección podrá dar lugar a la emisión de una o varias Órdenes de compra por parte de SARRELMEX. Todas las Órdenes de compra derivadas de dicha notificación estarán igualmente sujetas al cumplimiento estricto de los plazos, requisitos y estándares establecidos.</p>
<p>5. ORDER</p> <p>5.1. SARRELMEX shall only be understood to have made a request or accepted an order in a Purchase Order. Once issued and sent to Supplier, the Purchase Order shall be considered a formal request for the order and acceptance of the corresponding proposal. The Purchase Order must have a unique reference number, be duly issued by SARRELMEX, and be sent directly to Supplier. Said Order may be classified as open or closed, which will be expressly indicated by the words “Open Purchase Order” or “Closed Purchase Order,” as applicable.</p> <p>A closed Purchase Order is final in terms of the quantities and delivery times established.</p> <p>An open Purchase Order will indicate the total amount to be paid, while the specifications of the quantities to</p>	<p>5. PEDIDO</p> <p>5.1. Únicamente se entenderá que SARRELMEX formaliza solicitudes y aceptaciones de pedidos a través de una Pedido de Compra. Una vez emitido y enviado al Proveedor, el Pedido de Compra se considerará como la solicitud formal del pedido y la aceptación de la propuesta correspondiente. El Pedido de Compra deberá contar con un número de referencia único, estar debidamente emitido por SARRELMEX, y será enviado directamente al Proveedor. Dicho Pedido podrá clasificarse como abierto o cerrado, lo cual se indicará expresamente mediante la mención “Pedido de Compra abierto” o “Pedido de Compra cerrado”, según corresponda.</p> <p>El Pedido de Compra cerrado es firme en cuanto a las cantidades y plazos de entrega establecidos.</p> <p>El Pedido de Compra abierto indicará la cantidad total a pagar, mientras que las especificaciones de</p>



<p>be delivered will be defined later through Releases, which will detail the specific aspects of each delivery, such as individual parts, products, or delivery orders.</p> <p>In the case of open Purchase Orders, the invoice will not be issued in the total amount of the Purchase Order, but for each delivery of material or service actually made and covered by the corresponding Release.</p> <p>5.2. The sending of the Purchase Order or Release by SARRELMEX is the only way to imply a commitment from SARRELMEX. The acceptance or execution (even partial) of the Purchase Order or Release by Supplier implies its agreement with the obligations and requirements defined in said order, in its reference documents, and in these General Terms and Conditions of Purchase .</p> <p>5.3. Hierarchical order of documents</p> <p>The descending hierarchical order of documents applicable to a commercial relationship with a Supplier is as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Email requesting a quote from Supplier by SARRELMEX 2. Supplier registration form. 3. Supplier selection form. 4. Technical conditions for materials, products, and/or services sent by SARRELMEX in email, PDF, PowerPoint, or Excel formats. 5. These General Terms and Conditions of Purchase 6. Purchasing procedure for Suppliers. 7. Quote, commercial proposal, and/or estimates from Supplier 	<p>cantidades determinadas a entregar serán definidas posteriormente mediante <i>Releases</i>, en los que se detallarán los aspectos específicos de cada entrega, tales como piezas, productos u órdenes de entrega individuales.</p> <p>En el caso de los Pedidos de Compra abiertos, la facturación no se realizará por el total del Pedido de Compra, sino por cada entrega de material o servicio efectivamente realizada y amparada bajo el correspondiente <i>Release</i>.</p> <p>5.2. El envío del Pedido de Compra o <i>Release</i> realizado por SARRELMEX es la única forma de implicar el compromiso de SARRELMEX. La aceptación o la ejecución (incluso parcial) del Pedido de Compra o <i>Release</i> por el Proveedor implica su acuerdo con las obligaciones y prescripciones definidas en dicho pedido, en sus documentos de referencia y en las presentes Condiciones Generales de Compra.</p> <p>5.3. Orden jerárquico de los documentos</p> <p>El orden jerárquico decreciente de los documentos aplicables a una relación comercial con un Proveedor es el siguiente:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Correo de solicitud de requerimiento de cotización al Proveedor por parte de SARRELMEX 2. Formato de alta del Proveedor. 3. Formato de selección de proveedor. 4. Condiciones técnicas de materiales, productos y/o servicios enviados por SARRELMEX en correo, formatos PDF, Power Point, Excel. 5. Las presentes Condiciones Generales de Compra 6. Procedimiento de compras para Proveedores. 7. Cotización, Propuesta comercial y/o presupuestos del Proveedor
<p>6. MODIFICATIONS</p> <p>6.1. In the event that the parties agree to modify the specifications or conditions of a Purchase Order,</p>	<p>6. MODIFICACIONES</p> <p>6.1. En caso de que las partes acuerden modificar las especificaciones o condiciones de un Pedido de</p>



whether in relation to the supply price, technical specifications or logistical conditions, such modifications must be duly negotiated in accordance with the procedure set forth in clauses 3 to 5 of these General Terms and Conditions of Purchase . The agreed modification may, if applicable, require a modified Purchase Order to be issued or a new Release to be generated in order to replace the previous one.

6.2. Any requests for modification relating to the technical or commercial clauses of a Purchase Order or Release, made by either party, must expressly state any impacts such modification may have on costs, deadlines, and services. SARRELMEX will notify Supplier of this situation via email.

If no specific mention of any such fact is made, it shall be understood that the only effects of the modification are those that are expressly indicated, and that the conditions set forth in the Purchase Order or previously issued Release shall prevail in all other respects, as appropriate.

6.3. The parties shall not be entitled to any modification unless there is a prior express written agreement, i.e. a new Purchase Order or Release has been issued.

If any modifications are made to a Purchase Order or Release unilaterally by Supplier without the prior written consent of **SARRELMEX**, Supplier shall be required to make any necessary changes and/or returns necessary to ensure that the orders are correctly fulfilled.

The foregoing is understood to be without prejudice to the payment of any damages that may arise from such modification, including any effects on the final quality of the Supply, the services of third parties involved, and delivery times.

Compra, ya sea en lo relativo al precio del suministro, las especificaciones técnicas o las condiciones logísticas, dichas modificaciones deberán ser debidamente negociadas conforme al procedimiento establecido en las cláusulas 3 a 5 de las presentes Condiciones Generales de Compra. La modificación acordada podrá dar lugar, según corresponda, a la emisión de un Pedido de Compra modificado o bien a la generación de un nuevo *Release* que sustituya al anterior.

6.2. Cualquier solicitud de modificación relativa a las cláusulas técnicas o comerciales de un Pedido de Compra o *Release*, formulada por cualquiera de las partes, deberá pronunciarse expresamente sobre el impacto que dicha modificación tenga en los costos, los plazos y las prestaciones. SARRELMEX notificará al Proveedor de esa situación vía correo electrónico.

En caso de que no se haga mención específica a alguno de estos elementos, se entenderá que la modificación únicamente afecta aquello que ha sido expresamente señalado, y que en todo lo demás prevalecerán las condiciones establecidas en el Pedido de Compra o en el *Release* previamente emitido, según corresponda.

6.3. Las partes no tendrán derecho a ninguna modificación si no existe previamente un acuerdo expreso y por escrito, consistente en la emisión de un nuevo Pedido de Compra o *Release*.

Cualquier modificación a un Pedido de Compra o *Release* realizada unilateralmente por el Proveedor, sin el previo consentimiento por escrito de **SARRELMEX**, dará lugar, por cuenta y riesgo del proveedor, a realizar los ajustes y/o devoluciones necesarias para asegurar el cumplimiento correcto del pedido.

Lo anterior se entiende sin perjuicio del pago de los daños y perjuicios que pudieran derivarse de dicha modificación, incluyendo los efectos sobre la calidad final del Suministro, las prestaciones de terceros involucrados y los plazos de entrega.



7. PRICES	7. PRECIOS
<p>7.1. The price set forth in the Purchase Order or in the corresponding Release, as applicable, plus the applicable Value Added Tax (VAT), shall be the firm and final price, unless expressly stated otherwise in the order.</p> <p>This price includes all expenses related to packaging, conditioning, loading, fitting, and stowage in the means of transport, as well as any other item necessary for the fulfillment of the supply. It also covers all resources, conditions, and special characteristics related to the study, production, manufacture, fine-tuning, and proper functioning of the requested supply, contracted services, or ongoing improvement commitments under the provisions of clause 8.1 of these General Terms and Conditions of Purchase . It is assumed that Supplier is fully aware of the delivery locations, obligations arising from each order, and dates on which it must intervene.</p> <p>Supplier is duly informed that the duration of an open order, as well as the quantities to be delivered, will depend on the commercial success of the final product marketed by SARRELMEX's customer. Supplier shall not therefore be entitled to claim any payments for expenses, reimbursements, or compensation other than the price expressly given in the corresponding Purchase Order or Release.</p> <p>7.2. The price is payable in accordance with the provisions of the Purchase Order or Release issued, as well as the date and method of payment indicated therein. If the Purchase Order or Release does not indicate the above information, payment shall be made within 90 (ninety) calendar days of receipt of the Supply.</p>	<p>7.1. El precio establecido en el Pedido de Compra o en el correspondiente <i>Release</i>, según sea el caso, más el Impuesto al Valor Agregado (<i>IVA</i>) aplicable, constituirá el precio firme y definitivo, salvo disposición expresa en contrario contenida en el pedido.</p> <p>Dicho precio incluye todos los gastos relacionados con el embalaje, acondicionamiento, carga, calce y estiba en los medios de transporte, así como cualquier otro concepto necesario para el cumplimiento del suministro. Asimismo, contempla todos los elementos, circunstancias y características especiales vinculadas con el estudio, producción, fabricación, puesta a punto y correcto funcionamiento del suministro solicitado, de los servicios contratados o de los compromisos de mejora continua conforme a lo previsto en la cláusula 8.1 de las presentes Condiciones Generales de Compra. Se presume que el Proveedor conoce plenamente los lugares de entrega, las obligaciones derivadas de cada pedido y las fechas en que deberá intervenir.</p> <p>El Proveedor queda debidamente informado de que la duración de un pedido abierto, así como las cantidades a entregar, dependerán del éxito comercial del producto final comercializado por el cliente de SARRELMEX. En consecuencia, el Proveedor no tendrá derecho a reclamar pago alguno por gastos, reembolsos o compensaciones distintas al precio expresamente fijado en el Pedido de Compra o <i>Release</i> correspondiente.</p> <p>7.2. El precio es pagadero de conformidad con lo establecido para tal efecto en el Pedido de Compra o <i>Realse</i> emitido, así como la fecha y forma de pago ahí indicadas. En caso de que el Pedido de Compra o el Release no indique la información anterior el pago deberá efectuarle a los 90 (noventa) días naturales posteriores a la recepción del Suministro.</p>



<p>In the event that Supplier has stipulated enforceable and applicable penalties for late payment, these penalties shall in any case be limited to a maximum amount equivalent to that established by the Interbank Equilibrium Interest Rate determined by the Bank of Mexico.</p> <p>7.3. If a warranty right is stipulated in the Purchase Order, it shall only be applicable if Supplier has remedies all reservations made upon receipt of the Supply and has remedied any problems that may have been pointed out after receipt, and only if it has provided SARRELMEX with all the documents certifying the execution and proper functioning of the Supply or the proper provision of the services.</p> <p>7.4. The price given in the order is payable in the currency chosen by the parties and stipulated in the Purchase Order, unless otherwise provided by public policy.</p>	<p>En el caso de que el Proveedor haya estipulado penalizaciones oponibles y aplicables por demora en el pago, estas penalizaciones se limitarán en cualquier caso a un importe máximo equivalente al establecido por la Tasa de Interés Interbancaria de Equilibrio determinada por el Banco de México.</p> <p>7.3. En caso de que se estipule un derecho de garantía en el Pedido de Compra, éste sólo será aplicable si el Proveedor ejecutó todas las observaciones efectuadas a la recepción del Suministro y subsanó los problemas que hayan podido ser señalados después de la recepción y sólo si comunicó a SARRELMEX todos los documentos conformes a la ejecución y buen funcionamiento del Suministro o buena prestación de los servicios.</p> <p>7.4. El precio fijado en el pedido es pagadero en la moneda elegida por las partes y estipulada en el Pedido de Compra, salvo otras disposiciones de orden público.</p>
<p>8. SUPPLIER'S OBLIGATIONS</p> <p>Customer satisfaction is SARRELMEX's primary objective. Achieving this objective requires continuous improvement in the quality of the supplies, services, and processes involved, which will be considered an ongoing commitment from Supplier.</p> <p>To this end, Supplier must implement a tailored, certified quality assurance system. SARRELMEX recommends the ISO 9001, 14001, or IATF 16949 systems.</p> <p>8.1. Once the Purchase Order and Releases, if applicable, have been issued, Supplier shall make its best efforts to seek improvements in the technical specifications of the Supply, as well as in its industrial processes, with the ongoing objective of reducing manufacturing costs and improving quality. When first requested, Supplier shall demonstrate any specific</p>	<p>8. OBLIGACIONES DEL PROVEEDOR</p> <p>La satisfacción de los clientes de SARRELMEX constituye el objetivo primordial de la empresa. La consecución de dicho objetivo requiere una mejora continua en la calidad de los Suministros, servicios y procesos involucrados, lo cual será considerado un compromiso permanente por parte del Proveedor.</p> <p>A tal efecto, el Proveedor debe implementar un sistema de aseguramiento de la calidad adaptado y certificado. SARRELMEX recomienda los sistemas ISO 9001, 14001 o IATF 16949.</p> <p>8.1. Una vez emitido el Pedido de Compra los <i>Releases</i>, en su caso, el Proveedor hará sus mejores esfuerzos para buscar mejoras en la definición técnica del Suministro, así como de su proceso industrial, con el objetivo constante de abaratar los costes de fabricación y de mejora de la calidad. El Proveedor deberá demostrar a SARRELMEX, a primer</p>



actions taken in compliance with this commitment to **SARRELMEX**. No improvements may be implemented by Supplier without the prior written consent of a duly authorized **SARRELMEX** representative.

8.2. Supplier must deliver the Supplies and/or provide the services in accordance with the provisions of the corresponding Purchase Order, complying at all times with the physical and technical specifications indicated in the applicable documents, as well as with the quality assurance system of **SARRELMEX** and its customers.

The Supplies and/or Services must be delivered and provided without visible or hidden defects and in perfect condition. In particular, they must comply with the requirements relating to quantities, quality standards, and delivery times given in the Purchase Order and/or the corresponding technical specifications.

The Supplies and/or Services must fulfill Supplier-defined functions and uses for normal operating conditions in their entirety. They must also fully comply with the provisions of the Purchase Order and the corresponding documents on the date of delivery of the Supply.

Unless expressly agreed otherwise, duly accepted by **SARRELMEX** and Supplier, or in application of specific standards or certifications, Supplies shall be inspected and received at **SARRELMEX's** facilities once delivery has been made. The receipt of the Supply by **SARRELMEX** shall in no case be interpreted as an exoneration of Supplier's liability with respect to the Supplies delivered, nor as tacit acceptance of their conformity.

requerimiento, las acciones concretas emprendidas en cumplimiento de este compromiso. Ninguna mejora podrá ser implementada por el Proveedor sin el consentimiento previo y por escrito de un representante debidamente autorizado por **SARRELMEX**.

8.2. El Proveedor deberá entregar los Suministros y/o prestar los servicios conforme a lo establecido en el Pedido de Compra correspondiente, cumpliendo en todo momento con las especificaciones físicas y técnicas indicadas en los documentos aplicables, así como con el sistema de garantía de calidad de **SARRELMEX** y de sus clientes.

Los Suministros y/o Servicios deberán ser entregados y prestados sin defectos visibles ni ocultos, y en perfecto estado. En particular, deberán cumplir con las condiciones relativas a cantidad, calidad y plazo de entrega establecidos en el Pedido de Compra y/o en las especificaciones técnicas correspondientes.

Los Suministros y/o servicios deberán en su totalidad, cumplir con las funciones y usos previstos bajo condiciones normales de uso definidas por el Proveedor. Asimismo, deberán ajustarse plenamente a lo establecido en el Pedido de Compra y los documentos correspondientes, a la fecha de entrega del Suministro.

Salvo acuerdo expreso en contrario, debidamente aceptado por **SARRELMEX** y el Proveedor, o en aplicación de normas o certificaciones específicas, la inspección y recepción de los Suministros se llevará a cabo en las instalaciones de **SARRELMEX** una vez realizada la entrega. La recepción del Suministro por parte de **SARRELMEX** no podrá, en ningún caso, interpretarse como una exoneration de responsabilidad del Proveedor respecto de los Suministros entregados, ni como aceptación tácita de su conformidad.



<p>SARRELMEX reserves the right to notify Supplier of any losses, damages, or non-conformities discovered at the time the Supplies are unpacked or during subsequent quality controls. In such cases, SARRELMEX may require Supplier to remove the rejected Supplies, DDP-Delivered Duty Paid, (Incoterms 2020) from SARRELMEX's premises within a maximum period of 3 (three) calendar days from the date of notification of rejection.</p>	<p>SARRELMEX se reserva el derecho de notificar al Proveedor cualquier pérdida, daño o inconformidad detectada al momento del desembalaje de los Suministros o durante los controles de calidad posteriores. En tales casos, SARRELMEX podrá requerir al Proveedor el retiro de los Suministros rechazados, <i>DDP-Delivered Duty Paid, (Incoterms 2020)</i> en las instalaciones de SARRELMEX dentro de un plazo máximo de 3 (tres) días naturales contados a partir de la fecha de notificación del rechazo.</p>
<p>If Supplier fails to remove the Supplies within the specified period, SARRELMEX shall be entitled to return the Supplies to Supplier, with shipping costs paid by Supplier.</p>	<p>En caso de que el Proveedor no realice el retiro dentro del plazo señalado, SARRELMEX quedará facultado para devolver los Suministros al Proveedor, con portes pagados por este último.</p>
<p>Furthermore, for non-conformities discovered in the course of quality control procedures, SARRELMEX reserves the right to require Supplier to:</p>	<p>Además, en caso de no conformidad constatada según los procedimientos de control de calidad, SARRELMEX se reserva el derecho de exigir al Proveedor:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Replace the defective parts within the period and under the terms agreed in the Purchase Order or in the DDP-Delivered Duty Paid Release (Incoterms 2020) at SARRELMEX's facilities within a maximum period of 1 (one) to 3 (three) calendar days from the notification made by SARRELMEX to Supplier for this purpose. • Pay any additional costs and financial compensation for any damages incurred by SARRELMEX or its customers to correct any consequences of the non-conformity – in the broadest sense of the term – of the Supplies delivered. SARRELMEX shall thus be entitled to invoice Supplier for the costs of any modifications, replacements, sorting, replacements of material or Supplies, transport, destruction, customs, repairs, necessary labor, repairs of tools and equipment, stoppages of the production line, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • la sustitución de las piezas defectuosas en el plazo y según las condiciones acordadas en el Pedido de Compra o en el <i>Release DDP-Delivered Duty Paid, (Incoterms 2020)</i> en las instalaciones de SARRELMEX dentro de un plazo máximo de 1 (uno) a 3(tres) días naturales contados a partir de la notificación que SARRELMEX haga al Proveedor para tal efecto. • el pago de los costes adicionales y la compensación financiera por los perjuicios soportados por SARRELMEX o por sus clientes para corregir, en el sentido amplio del término, las consecuencias de la no conformidad de los Suministros entregados. SARRELMEX tendrá así derecho a facturar al Proveedor los gastos de modificación, sustitución, ordenación, reposición de material o Suministros, transporte, destrucción, aduanas, reparaciones, mano de obra necesaria, reparación de herramientas y medios, parada de la cadena de producción, etc.
<p>Furthermore, taking into account the serious damage</p>	<p>Además, teniendo en cuenta los graves perjuicios que</p>



<p>that such non-conformities may bring about, SARRELMEX may choose to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • perform or have a third party perform the services necessary to make the Supplies compliant, the cost of which shall be covered by Supplier. • select a third party and urgently order compliant Supplies without liability to SARRELMEX. <p>The foregoing shall be the sole responsibility of the Supplier who is responsible for any non-conformities which shall ensure that the third party allow the use of its means of production and, in particular, the use of any intellectual property it may hold. Supplier shall be obliged to immediately pay the expenses incurred by SARRELMEX to remedy its breach, merely by presenting the corresponding receipts.</p> <p>If Supplier is unable to fulfill the order, SARRELMEX reserves the right to cancel the order by written notice with acknowledgment of receipt at any time, without any liability to SARRELMEX. Supplier shall not be entitled to claim any compensation.</p> <p>8.3. Supplier is obliged to take all necessary measures to deliver the Supplies in accordance with the delivery times given in the Purchase Order or in the Releases, in order to not disrupt manufacturing flows and schedules.</p> <p>In the event of a delay in delivery, SARRELMEX shall be entitled to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • charge Supplier penalties for late delivery, without prior formal notice. If such delay is attributable to Supplier and is related to the materials used in production, the applicable penalty shall be equivalent to the cost of line stoppage caused at 	<p>pueden implicar dichas no conformidades, SARRELMEX podrá optar por:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ejecutar o hacer ejecutar por un tercero las prestaciones necesarias para hacer conformes los Suministros, cuyo importe deberá ser cubierto por el Proveedor. • seleccionar a un tercero y encargar urgentemente Suministros conformes sin responsabilidad para SARRELMEX. <p>Lo anterior, a cargo exclusivo del Proveedor responsable de las inconformidades, mismo que deberá asegurarse de que el tercero permitan la utilización de sus medios de producción y, en particular, la utilización de su posible propiedad intelectual. El Proveedor estará obligado a efectuar el pago inmediato de los gastos erogados por SARRELMEX para subsanar su incumplimiento, con la simple presentación de los comprobantes correspondientes.</p> <p>Si el Proveedor no pudiera satisfacer el pedido, SARRELMEX se reserva la posibilidad de anular el pedido mediante notificación por escrito con acuse de recibo en cualquier momento, sin responsabilidad alguna para SARRELMEX. El Proveedor no tendrá derecho a reclamar ninguna compensación.</p> <p>8.3. El Proveedor está obligado a tomar todas las medidas necesarias para entregar los Suministros de conformidad con los plazos de entrega establecidos en el Pedido de Compra o en los <i>Releases</i> con el fin de no perturbar los flujos y programas de fabricación.</p> <p>En caso de retraso en la entrega SARRELMEX tendrá derecho a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • cobrar al Proveedor, sin previo aviso formal, penalizaciones por retraso en la entrega. En caso de que dicho retraso sea atribuible al Proveedor y esté relacionado con los materiales empleados en la producción, la penalización aplicable será
---	---



the time the breach occurs. However, if the delay in delivery is not related to the materials used for production, Supplier shall pay a penalty equivalent to 20% (twenty percent) of the total value of the corresponding Purchase Order

- require Supplier to pay any additional expenses incurred by **SARRELMEX** to remedy Supplier's delays
- obtain financial compensation for all damages incurred by **SARRELMEX** as a result of such delays; when a breach resulting from a delay causes the plant to shut down, the percentage given in the corresponding Purchase Order for this purpose must be paid.
- have the right, considering the seriousness of the implications of such delay, to execute or have a third party execute the rest of the order at Supplier's sole expense. Supplier may be required to allow the use of its means of production and, in particular, the use of its possible intellectual property. Supplier shall be obliged to pay the expenses thereby incurred by **SARRELMEX** to remedy its failure, simply by producing the corresponding receipts. Supplier shall make payment for this item within 7 (seven) days of notification by **SARRELMEX**.

8.4. Supplier is also obliged to provide **SARRELMEX** with consultation, if required.

8.5. In general, Supplier is under a completion agreement, particularly with regard to the aforementioned obligations.

8.6. Provided that **SARRELMEX** respects its confidentiality obligations and Supplier's security rules, **SARRELMEX** is authorized to carry out or have carried out any inspection directly or indirectly related

equivalente al costo por paro de línea vigente al momento en que se incurra en el incumplimiento. Por otro lado, si el retraso en la entrega no guarda relación con los materiales utilizados para la producción, el Proveedor deberá cubrir una penalización equivalente al 20% (veinte por ciento) del valor total del Pedido de Compra correspondiente.

- hacer pagar al Proveedor los gastos suplementarios realizados por **SARRELMEX** para remediar los retrasos del Proveedor
- obtener una compensación financiera por todos los perjuicios soportados por **SARRELMEX** a causa de dichos retrasos, cuando el incumplimiento por retraso cause el paro de actividades en la planta se deberá pagar el porcentaje establecido para tal efecto en el Pedido de Compra correspondiente.
- tendrá derecho, tomando en cuenta la gravedad de las implicaciones de dicho retraso, a ejecutar o hacer ejecutar por un tercero el resto del pedido a cargo exclusivo del Proveedor. El Proveedor permitirá eventualmente la utilización de sus medios de producción y, en particular, la utilización de su posible propiedad intelectual. El Proveedor estará obligado al pago de los gastos así realizados por **SARRELMEX** para remediar su falta, a simple presentación de los comprobantes correspondientes. El Proveedor deberá realizar el pago por este concepto dentro de los 7 (siete) días siguientes a la notificación de **SARRELMEX**.

8.4. El Proveedor también está obligado a proporcionar a **SARRELMEX** asesoramiento en materia de consultoría, en caso de requerirlo.

8.5. En general, el Proveedor tiene una obligación de resultado, en particular en lo que se refiere a las obligaciones anteriormente mencionadas.

8.6. Siempre que **SARRELMEX** respete sus obligaciones de confidencialidad y las normas de seguridad del Proveedor, **SARRELMEX** está autorizado a realizar o hacer realizar cualquier inspección directa



<p>to the fulfillment of orders placed by SARRELMEX. In this regard, SARRELMEX shall inform Supplier of this inspection within a period compatible with the effectiveness objectives of the inspection(s).</p> <p>8.7. Supplier undertakes to keep manufacturing and production inputs for the Supplies as well as all related information for (fifteen) 15 years from the date of the Purchase Order.</p>	<p>o indirectamente relativa a la realización de los pedidos efectuados por SARRELMEX. En ese sentido, SARRELMEX informará al Proveedor de esta inspección en un plazo compatible con los objetivos de eficacia de la(s) inspección(es).</p> <p>8.7. El Proveedor se compromete a conservar los insumos de fabricación y producción de los Suministros durante (quince) 15 años a partir de la fecha del Pedido de Compra, así como toda la información correspondiente.</p>
<p>9. SARREL'S OBLIGATIONS</p> <p>Once the Order complies with the contractual requirements, is fit for purpose under normal operating conditions, and has been delivered within the stipulated deadlines, SARRELMEX will formally accept such order and pay the corresponding price, in accordance with the conditions and deadlines established in the corresponding Purchase Order or Release.</p> <p>The foregoing shall be understood without prejudice to the provisions of clause 7 of this document.</p>	<p>9. OBLIGACIONES DE SARRELMEX</p> <p>Una vez que el Pedido cumpla con las exigencias contractuales, sea apto para desempeñar, en condiciones normales de uso, las funciones y finalidades previstas, y haya sido entregado dentro de los plazos estipulados, SARRELMEX procederá a su recepción formal y al pago del precio correspondiente, conforme a las condiciones y plazos establecidos en el Pedido de Compra o <i>Release</i> correspondientes.</p> <p>Lo anterior se entenderá sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula 7 del presente documento.</p>
<p>10. SPECIFIC TOOLS</p> <p>10.1. Tools owned by SARRELMEX or its customer.</p> <p>a) Ownership of a tool shall be transferred to SARRELMEX or its customer only if SARRELMEX has issued a Purchase Order for a specific tool on its own behalf or on behalf of its customer, setting the purchase price and laying out the terms of payment of the price.</p> <p>In this case, ownership of the tools shall be transferred to SARRELMEX or its customer at the time of agreement.</p> <p>b) SARRELMEX reserves the right to request from</p>	<p>10. HERRAMIENTAS</p> <p>10.1. Herramientas propiedad de SARRELMEX o de su cliente.</p> <p>a) La propiedad de una herramienta se transmitirá a SARRELMEX o a su cliente únicamente si SARRELMEX ha emitido un Pedido de Compra de herramienta específica por cuenta propia o por cuenta de su cliente, fijando el precio de compra y las condiciones de pago del precio.</p> <p>En este caso, la propiedad de las herramientas se transfiere a SARRELMEX o a su cliente en el momento de su acuerdo.</p> <p>b) SARRELMEX se reserva el derecho de solicitar</p>



<p>Supplier a bank guarantee or any other equivalent guarantee, to be posted at the first requirement, ensuring that SARRELMEX is reimbursed for the amounts it has paid to Supplier throughout the design, manufacture, and tool validation process.</p>	<p>al Proveedor una garantía bancaria a primer requerimiento o cualquier otra garantía equivalente que asegure la restitución a SARRELMEX de las cantidades que haya pagado al Proveedor durante todo el proceso de diseño, fabricación y validación de las herramientas</p>
<p>c) Wherever possible, Supplier shall affix a plate to each tool indicating that it is the property of SARRELMEX or its customer.</p>	<p>c) En cuanto sea posible, el Proveedor colocará en cada herramienta una placa que indique que es propiedad de SARRELMEX o de su cliente.</p>
<p>d) In cases where the tools are not used directly by SARRELMEX, but by a Supplier authorized to use them as part of the manufacture of the Supplies for which they were designed, the parties shall enter into a loan agreement. The purpose of this agreement shall be to certify the exclusive use of the tools for the production of specific parts intended for SARRELMEX and/or its customer, duly linked to the Purchase Order issued by SARRELMEX. The aforementioned loan agreement shall be valid for the term indicated therein.</p>	<p>d) En los casos en que las herramientas no sean utilizadas directamente por SARRELMEX, sino por un Proveedor autorizado para emplearlas en la fabricación de los Suministros para los cuales fueron diseñadas, las partes deberán celebrar un contrato de comodato. Dicho contrato tendrá por objeto acreditar el uso exclusivo de las herramientas para la producción de piezas específicas destinadas a SARRELMEX y/o a su cliente, debidamente vinculadas con el Pedido de Compra emitido por SARRELMEX. El contrato de comodato antes referido tendrá la vigencia que se indique en el mismo contrato.</p>
<p>The following conditions shall apply to the tools:</p>	<p>Respecto de las herramientas se aplicarán las siguientes condiciones:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • SARRELMEX reserves the right to carry out a physical inventory of the tools made available to Supplier for the manufacture of the Supplies at any time. Supplier shall also be obliged to provide, at SARRELMEX's first request, an updated inventory of all the specific tools that have been delivered to it, including their geographical location and reference number. • SARRELMEX reserves the right to recover, at any time, all or part of the specific tools made available to Supplier. This right may be exercised, in particular, in the event of failure to deliver the Supplies or when products are discovered to be non-compliant. 	<ul style="list-style-type: none"> • SARRELMEX se reserva el derecho de realizar, en cualquier momento, un inventario físico de las herramientas puestas a disposición del Proveedor para la fabricación de los Suministros. Asimismo, el Proveedor estará obligado a proporcionar, a primera solicitud de SARRELMEX, un inventario actualizado de todas las herramientas específicas que le hayan sido entregadas, incluyendo su ubicación geográfica y número de referencia correspondiente. • SARRELMEX se reserva el derecho de recuperar, en cualquier momento, la totalidad o parte de las herramientas específicas puestas a disposición del Proveedor. Este derecho podrá ejercerse, en particular, en caso de incumplimiento en la entrega de los Suministros o cuando se detecten productos



<ul style="list-style-type: none">• The tools shall be used exclusively for the execution of orders placed on behalf of SARRELMEX. If Supplier wishes to use these tools for any other purpose, the prior written agreement of SARRELMEX shall be required.• Supplier shall inform SARRELMEX of the geographical location of the tools, as well as of any changes to that location. At the end of their use, Supplier shall follow the instructions issued by SARRELMEX regarding the return, storage, or destruction of the tools. Under no circumstances may Supplier destroy tools owned by SARRELMEX or its customer without prior written authorization.• Supplier may not sell, transfer, sublease, or dispose of the tools made available to it in any way, be it for valuable consideration or as a gift.• If Supplier operates the tools in leased facilities, it must expressly inform the owner of the property that the tools used in that space are and will remain the property of SARRELMEX or its customer, as applicable. The purpose of this obligation is to preserve the property rights over the tools and to avoid any impact arising from the contractual relationship between Supplier and the lessor.• In the event that the tools are delivered by Supplier to one of its suppliers or subcontractors, with the express prior written consent of SARRELMEX, Supplier undertakes to ensure that its supplier or subcontractor complies with the provisions of this clause. In the event of bankruptcy, insolvency, or any situation that compromises the operational continuity of Supplier or subcontractor, Supplier must inform SARRELMEX within 48 hours of becoming aware of this situation so that SARRELMEX can take the necessary measures to safeguard its rights or those of its customer. If	<p>no conformes.</p> <ul style="list-style-type: none">• Las herramientas se utilizarán exclusivamente para la ejecución de los pedidos realizados por cuenta de SARRELMEX. Si el Proveedor desea utilizar dichas herramientas para cualquier otro fin, será necesario el acuerdo previo y por escrito de SARRELMEX.• El Proveedor deberá informar a SARRELMEX respecto de la ubicación geográfica de las herramientas, así como sobre cualquier cambio que se produzca respecto a dicha ubicación. Al término de su utilización, el Proveedor deberá seguir las instrucciones emitidas por SARRELMEX en relación con la restitución, almacenamiento o destrucción de las herramientas. En ningún caso el Proveedor podrá proceder a la destrucción de herramientas propiedad de SARRELMEX o de su cliente sin contar con su autorización previa y por escrito.• El Proveedor no podrá, gratuitamente o a título oneroso, vender, ceder, subarrendar o disponer de cualquier forma las herramientas puestas a su disposición.• En caso de que el Proveedor opere las herramientas en instalaciones arrendadas, deberá informar expresamente al propietario del inmueble que las herramientas utilizadas en dicho espacio son y seguirán siendo propiedad de SARRELMEX o de su cliente, según corresponda. Esta obligación tiene por objeto preservar los derechos de propiedad sobre las herramientas y evitar cualquier afectación derivada de la relación contractual entre el Proveedor y el arrendador.• En caso de que las herramientas sean entregadas por el Proveedor a uno de sus proveedores o subcontratistas, previo acuerdo expreso y por escrito de SARRELMEX, el Proveedor se compromete a hacer respetar las disposiciones de la presente cláusula por su proveedor o subcontratista. En caso de quiebra, insolvencia o cualquier situación que comprometa la continuidad operativa del proveedor o subcontratista, el Proveedor deberá informar dentro de las siguientes (cuarenta y ocho) 48 horas posteriores al momento en que tuvo conocimiento de esta situación a
---	---



<p>Supplier fails to comply with these obligations and, as a result, SARRELMEX or its customer loses its rights to the tools, Supplier undertakes to replace them immediately and at its own expense, ensuring the continuity of the supply of the parts manufactured with said tools.</p> <p>e) The costs of maintenance and repair of the tools shall be borne by Supplier, including routine first-level maintenance.</p> <p>Any Supplier who manufactures tools and sells them to SARRELMEX or its customer shall be liable for any manufacturing defects discovered in said tools. In such cases, Supplier undertakes to carry out, at its own expense, all necessary repairs within a timeframe compatible with the requirements of the Purchase Order or Release, so as not to affect the continuity of supply.</p> <p>Supplier shall also be responsible for the general maintenance of the tools and routine first-level maintenance.</p> <p>10.2. Tools that are not owned by SARRELMEX or its customer.</p> <p>a) The payment terms that SARRELMEX may have to apply to such tools shall be expressly indicated in the corresponding Purchase Order.</p> <p>b) The conditions for Supplier's use of such tools (whether as manufacturer and user, or exclusively as user) are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The tools shall be used exclusively for the execution of orders placed on behalf of SARRELMEX under a 	<p>SARRELMEX, a fin de que esta pueda adoptar las medidas necesarias para salvaguardar sus derechos o los de su cliente. Si el Proveedor incumple estas obligaciones y, como consecuencia, SARRELMEX o su cliente pierde sus derechos sobre las herramientas, el Proveedor se compromete a sustituirlas de forma inmediata y a su exclusivo cargo, garantizando la continuidad en el Suministro de las piezas fabricadas con dichas herramientas.</p> <p>e) Los gastos de mantenimiento y reparación de las herramientas corren a cargo del Proveedor, incluido el mantenimiento corriente de primer nivel</p> <p>El Proveedor que haya fabricado las herramientas y las haya vendido a SARRELMEX o a su cliente será responsable de cualquier defecto de fabricación que se detecte en dichas herramientas. En tal caso, el Proveedor se compromete a realizar, por su cuenta, todas las reparaciones necesarias dentro de plazos compatibles con los requerimientos del Pedido de Compra o <i>Release</i>, a fin de no afectar la continuidad del suministro.</p> <p>Asimismo, el Proveedor será responsable del mantenimiento general de las herramientas y del mantenimiento corriente de primer nivel.</p> <p>10.2. Herramientas que no son propiedad de SARRELMEX o de su cliente.</p> <p>a) Las modalidades de pago que, en su caso, SARRELMEX deba realizar respecto de dichas herramientas se indicarán expresamente en el Pedido de Compra correspondiente.</p> <p>b) Las condiciones de utilización de dichas herramientas por parte del Proveedor (ya sea fabricante y usuario, o exclusivamente como usuario) son las siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las herramientas deberán ser utilizadas exclusivamente para la ejecución de los pedidos
--	--



<p>Purchase Order. Any other use shall require the prior written authorization of SARRELMEX.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Supplier shall inform SARRELMEX of the geographical location of the tools, as well as of any changes that may occur in relation to their implementation. • If the tools are sent by Supplier to any of its own suppliers or subcontractors, it must first obtain the express authorization of SARRELMEX. Supplier undertakes to ensure that such supplier or subcontractor complies with all the provisions set forth in this clause. In the event of bankruptcy, insolvency, or any other circumstance affecting the operational continuity of Supplier or subcontractor, Supplier must immediately notify SARRELMEX so that it can take the necessary measures to safeguard its rights or those of its client. Failure by Supplier to comply with these obligations shall mean it is obliged to replace the tools affected within the period required by SARRELMEX and at its sole expense, in order to ensure continuity in the supply of the parts manufactured with those tools. <p>10.3. Clauses applicable in all cases:</p> <p>When using the tools Supplier shall be obliged to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • inform SARRELMEX of any impediment to the use of the tools. • immediately inform SARRELMEX of any incident that may occur during the execution of the order. • take personal responsibility for any damage to third parties caused during the use of the tools or resulting from their use. SARRELMEX shall in no case be liable to Supplier. 	<p>realizados por cuenta de SARRELMEX al amparo de un Pedido de Compra. Cualquier otro uso requerirá autorización previa y por escrito de SARRELMEX.</p> <ul style="list-style-type: none"> • El Proveedor deberá informar a SARRELMEX de la ubicación geográfica de las herramientas, así como de cualquier cambio que se produzca en relación con su implantación. • En caso de que las herramientas sean remitidas por el Proveedor a alguno de sus propios proveedores o subcontratistas, deberá contar previamente con la autorización expresa de SARRELMEX. El Proveedor se obliga a garantizar que dicho proveedor o subcontratista cumpla con todas las disposiciones establecidas en la presente cláusula. En caso de quiebra, insolvencia o cualquier otra circunstancia que afecte la continuidad operativa del proveedor o subcontratista, el Proveedor deberá notificarlo de inmediato a SARRELMEX, a fin de que esta pueda adoptar las medidas necesarias para salvaguardar sus derechos o los de su cliente. El incumplimiento de estas obligaciones por parte del Proveedor lo obligará a sustituir, en el plazo que para tal efecto le requiera SARRELMEX y a su exclusivo cargo, las herramientas afectadas, con el propósito de asegurar la continuidad en el Suministro de las piezas fabricadas con dichas herramientas. <p>10.3. Cláusulas aplicables en todos los casos:</p> <p>El Proveedor que utilice las herramientas tendrá la obligación de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • informar a SARRELMEX de cualquier impedimento relativo a la utilización de las herramientas. • informar inmediatamente a SARRELMEX de cualquier incidente que pueda producirse durante la ejecución del pedido. • hacerse cargo personalmente de cualquier daño a terceros causado durante la utilización de las herramientas o como consecuencia del uso de estas. SARRELMEX no es en ningún caso
---	--



<ul style="list-style-type: none"> control its expenses and be responsible for the proper use and ongoing proper functioning of the tools. be liable to SARRELMEX for any damage caused by a fault in commits in relation to the tools, in particular during the operation, loading, unloading, or handling of said tools. <p>10.3.1. When Supplier makes a tool available at the premises of any of its suppliers or subcontractors for the purpose of manufacturing all or part of the Supplies, Supplier shall remain the sole user of said tool vis-à-vis SARRELMEX. Under no circumstances shall a contract entered into between Supplier and its suppliers or subcontractors be enforceable against SARRELMEX.</p> <p>Any transfer of a tool or modification to the conditions of use of such tool must have the prior written authorization of SARRELMEX, which may require Supplier to build up a safety stock in advance, at Supplier’s expense. SARRELMEX must be informed of the exact geographical location of the tools and their conditions of use in real time, any proposed modifications, and the financial status of the third parties using them. In such cases, Supplier shall assume an enhanced obligation to provide information to SARRELMEX, given the strategic nature of such tools for SARRELMEX and its customer.</p> <p>10.3.2. When using the tools, Supplier shall be obliged to take out and maintain an insurance policy that adequately covers the risks arising from their use throughout the period such tools are in use. This policy must include, as a minimum, coverage for material damage to the tools, at their replacement value, and must also include civil liability coverage for damage that these tools may cause to third parties, including</p>	<p>responsable ante el Proveedor.</p> <ul style="list-style-type: none"> controlar sus gastos y es responsable de la utilización adecuada y del buen funcionamiento continuo de las herramientas. ser responsable frente a SARRELMEX de cualquier daño ocasionado por su culpa en relación con las herramientas, en particular durante el funcionamiento, la carga, la descarga o la manipulación de dichas herramientas. <p>10.3.1. Cuando el Proveedor ponga a disposición una herramienta en las instalaciones de cualquiera de sus proveedores o subcontratistas, con el propósito de que estos fabriquen total o parcialmente los Suministros, el Proveedor conservará, frente a SARRELMEX, la calidad de único usuario de dicha herramienta. En ningún caso el contrato celebrado entre el Proveedor y sus proveedores o subcontratistas será oponible a SARRELMEX.</p> <p>Cualquier cesión de una herramienta o modificación en sus condiciones de uso deberá contar con la autorización previa y por escrito de SARRELMEX, quien podrá exigir al Proveedor la constitución anticipada de un stock de seguridad, a cargo de este último. SARRELMEX deberá ser informado de la ubicación geográfica exacta de las herramientas, de sus condiciones de uso en tiempo real, de cualquier proyecto de modificación, así como del estado financiero de los terceros que las utilicen. En tales casos, el Proveedor asumirá una obligación reforzada de información hacia SARRELMEX, en atención al carácter estratégico que dichas herramientas revisten para SARRELMEX y su cliente.</p> <p>10.3.2. El Proveedor que utilice las herramientas estará obligado a contratar y mantener vigente, durante todo el periodo de utilización de la misma, una póliza de seguro que cubra adecuadamente los riesgos derivados de su uso. Dicha póliza deberá incluir, como mínimo, cobertura por daños materiales sufridos por las herramientas, considerando su valor de reposición, asimismo debe contar con una cobertura de</p>
--	--



SARRELMEX and its customers. Supplier must ensure that the coverage is sufficient to respond to any eventuality and shall be obliged to provide **SARRELMEX** with a copy of said policy at the first request, proving its validity and scope.

10.3.3. SARRELMEX may request the return or transfer of a tool when necessary to ensure the continuity of its Supplies. This request may be made, in particular, in the event of termination due to breach by Supplier, termination of use of the tool, a strike, or force majeure. In such cases, **SARRELMEX** shall have every right to demand such return or transfer within a period of seven (7) calendar days from the notification sent to Supplier to such effect.

Failure by Supplier to comply with the essential obligation to return a tool shall cause a contractual penalty to be levied, as established by **SARRELMEX** in the corresponding Purchase Order. If the aforementioned penalty is not indicated in the Purchase Order, Supplier shall be obliged to pay any damages caused by the breach.

This amount shall be fully enforceable after a period of three (3) calendar days from the date of receipt by Supplier of a dated, written notification acknowledging such receipt, wherein **SARRELMEX** requests application of this clause. In addition, **SARRELMEX** shall be entitled to receive financial compensation for damages resulting from the improper retention of the tools by Supplier. The costs and procedures related to the return, transfer, or restitution of the tools, including transportation and insurance, shall be borne by **SARRELMEX**, unless the request for restitution is due to Supplier's breach, in which case the latter shall

Responsabilidad Civil que ampare los daños que dichas herramientas pudieran ocasionar a terceros, incluyendo a **SARRELMEX** y a sus clientes. El Proveedor deberá garantizar que la cobertura sea suficiente para responder ante cualquier eventualidad, y estará obligado a proporcionar a **SARRELMEX** una copia de dicha póliza al primer requerimiento, acreditando su vigencia y alcance.

10.3.3. SARRELMEX podrá solicitar la restitución o cesión de una herramienta cuando ello sea necesario para garantizar la continuidad de sus Suministros. Esta solicitud podrá realizarse, en particular, en caso de rescisión por incumplimiento del Proveedor, finalización del uso de la herramienta, huelga o caso de fuerza mayor. En tales supuestos, **SARRELMEX** tendrá pleno derecho a exigir dicha restitución o cesión dentro de un plazo de 7 (siete) días naturales contados a partir de la notificación que, para tal efecto, dirija al Proveedor.

El incumplimiento por parte del Proveedor de la obligación esencial de restitución de una herramienta dará lugar a la aplicación de una penalidad convencional misma que será establecida por **SARRELMEX** en el Pedido de Compra correspondiente. En caso de que la penalidad antes referida no se indique en el Pedido de Compra, el Proveedor estará obligado a pagar los daños y perjuicios que se causen derivado del incumplimiento.

Este importe será exigible de pleno derecho una vez transcurrido un plazo de tres (3) días naturales contados a partir de la fecha de recepción, por parte del Proveedor, de una notificación escrita y fechada que permita acreditar dicha recepción, mediante la cual **SARRELMEX** solicite la aplicación de la presente cláusula. Adicionalmente, **SARRELMEX** tendrá derecho a recibir una compensación financiera por los perjuicios derivados de la retención indebida de las herramientas por parte del Proveedor. Los gastos y trámites relacionados con la restitución, traslado o devolución de las herramientas, incluyendo el



<p>be responsible for such costs.</p> <p>10.3.4. The tools must be stored in fire-proof facilities.</p>	<p>transporte y el seguro, serán asumidos por SARRELMEX, salvo que la solicitud de restitución se derive del incumplimiento del Proveedor, en cuyo caso este último será responsable de dichos costos.</p> <p>10.3.4. Las herramientas deben almacenarse en plantas protegidas contra incendios.</p>
<p>11. REGULATIONS AND PRESCRIPTION</p> <p>11.1. Subject to the provisions of Mexican law applicable to Specialized Service Providers, in the event that specialized services are provided or specialized works are performed, SARRELMEX declares that such services shall not form part of its corporate purpose or its predominant economic activity, in compliance with the applicable legal provisions. In order to comply with the obligations imposed by said provisions, SARRELMEX and Supplier shall enter into a supplementary agreement that shall include additional clauses applicable to this type of contractual relationship; in this regard, these General Terms and Conditions of Purchase, the corresponding Purchase Order, and the supplementary agreement shall constitute the entire understanding between the parties and, for reporting purposes, all three documents must be uploaded to the REPSE platform.</p> <p>11.2. Supplier, as well as the Supplies it manufactures and/or uses, must comply with the laws, rules, regulations, orders, conventions, or standards applicable in the country of destination or related to the manufacture, labeling, transportation, import, export, licensing, approval, or certification of goods or services, in particular with regard to the environment, hourly wages and working conditions, selection of subcontractors, discrimination, health and safety, and motor vehicle safety.</p> <p>Supplier declares that neither it nor its own suppliers use any form of forced or involuntary labor in the</p>	<p>11. REGLAMENTACIÓN Y PRESCRIPCIÓN</p> <p>11.1. Sujeto a las disposiciones de las leyes mexicanas aplicables a los Prestadores de Servicios Especializados, en caso de que se presten servicios especializados o se ejecuten obras especializadas, SARRELMEX declara que dichos servicios no forman parte de su objeto social ni de su actividad económica preponderante, en cumplimiento con las disposiciones legales aplicables. Para cumplir con las obligaciones impuestas por dichas disposiciones, SARRELMEX y el Proveedor deberán celebrar un convenio complementario que incluirá cláusulas adicionales aplicables a este tipo de relación contractual; en ese sentido, estas Condiciones Generales de Compra, el Pedido de Compra correspondiente y el convenio complementario constituirán el entendimiento completo entre las partes y, para efectos de las obligaciones de reporte, los tres documentos deberán ser cargados en la plataforma REPSE.</p> <p>11.2. El Proveedor, así como los Suministros que fabrique y/o utilice, deberán cumplir las leyes, reglas, reglamentos, órdenes, convenciones o normas aplicables en el país de destino o relacionadas con la fabricación, etiquetado, transporte, importación, exportación, concesión de licencias, aprobación o certificación de bienes o servicios, en particular en materia de medio ambiente, salarios horarios y condiciones de trabajo, selección de subcontratistas, discriminación, salud y seguridad y seguridad de los vehículos a motor.</p> <p>El Proveedor declara que ni él ni sus propios proveedores utilizan ninguna forma de trabajo forzado</p>



<p>production, supply, or provision of the products and/or services covered by this order. At SARRELMEX's request, Supplier shall issue a written statement confirming its compliance with the above provisions.</p> <p>In the event of any claim arising from a breach of this declaration, Supplier undertakes to hold SARRELMEX harmless and to indemnify it from and against any claim, demand, or expense (including, but not limited to, attorneys' fees and court costs) resulting directly or indirectly from such breach.</p> <p>Supplier declares that it will comply with all obligations relating to current legislation and combatting undeclared work.</p>	<p>o involuntario en la producción, suministro o prestación de los productos y/o servicios objeto del presente pedido. A solicitud de SARRELMEX, el Proveedor deberá emitir una declaración por escrito en la que confirme su cumplimiento con las disposiciones antes mencionadas.</p> <p>En caso de que se presente alguna reclamación derivada del incumplimiento de esta declaración, el Proveedor se obliga a sacar en paz y a salvo a SARRELMEX, así como a indemnizarla por cualquier reclamación, demanda o gasto (incluyendo, de manera enunciativa mas no limitativa, honorarios de abogados y costas judiciales) que resulten directa o indirectamente de dicho incumplimiento.</p> <p>El Proveedor declara que respetará todas las obligaciones relativas a las leyes vigentes y a la lucha contra el trabajo no declarado.</p>
<p>12. RESPONSIBILITIES</p> <p>Under Mexican law, Supplier is liable for any damages caused to SARRELMEX or a third party as a result of any defects in the Supply.</p> <p>Any assistance that SARRELMEX may provide to Supplier for the performance of the Supply and/or Services, or inspections that SARRELMEX reserves the right to carry out, shall not be considered approval of the quality of the Supply and/or Services. Supplier shall remain solely responsible in this regard, as it is understood that receipt by SARRELMEX does not exempt Supplier from its contractual liability.</p>	<p>12. RESPONSABILIDADES</p> <p>En términos de la legislación mexicana el Proveedor es responsable de los daños y perjuicios causados a SARRELMEX o a un tercero como consecuencia de un defecto en el Suministro.</p> <p>La asistencia que SARRELMEX pueda prestar al Proveedor para la realización del Suministro y/o de los Servicios, así como las inspecciones que SARRELMEX se reserve el derecho de efectuar, no se considerarán como una aprobación de la calidad del Suministro y/o de los Servicios. El Proveedor seguirá siendo el único responsable en la materia, ya que se entiende que la recepción por SARRELMEX no exonera al Proveedor de su responsabilidad contractual.</p>
<p>13. INSURANCE</p> <p>Supplier undertakes to take out civil liability insurance that guarantees SARRELMEX and/or third parties are covered against any damages that may arise from the responsibilities assumed by Supplier in accordance</p>	<p>13. SEGURO</p> <p>El Proveedor se compromete a contratar, a más tardar en la fecha de emisión del pedido, un seguro de responsabilidad civil que garantice a SARRELMEX y/o a terceros la cobertura de los daños y perjuicios que</p>



<p>with the provisions of Clause 12 of these General Terms and Conditions of Purchase .</p> <p>Consequently, Supplier must provide SARRELMEX with proof of insurance, no later than the date of issue of the Purchase Order and annually on the anniversary date thereof, in the form of a valid insurance certificate clearly indicating the nature of the coverage, its duration, the amounts insured, and the applicable deductibles.</p>	<p>pudieran derivarse de las responsabilidades asumidas por el Proveedor conforme a lo establecido en la Cláusula 12 de las presentes Condiciones Generales de Compra.</p> <p>En consecuencia, el Proveedor deberá acreditar y entregar a SARRELMEX, a más tardar en la fecha de emisión del Pedido de Compra y anualmente en la fecha de aniversario del mismo, un certificado de seguro vigente, en el que se indique de forma clara la naturaleza de las coberturas, su duración, los montos asegurados y las franquicias aplicables.</p>
<p>14. TRANSFER OF PROPRIETY, OWNERSHIP AND RISKS</p> <p>The transfer of ownership and risk with respect to the Supplies shall be made in accordance with the applicable Incoterms, as specified in each Purchase Order or Release, as applicable. The terms Free Carrier (FCA), Delivered at Place (DAP), and Delivered Duty Paid (DDP) shall be interpreted and applied in accordance with the definitions contained in the most recent version of the Incoterms published by the International Chamber of Commerce (ICC) in force on the date of issue of the corresponding Purchase Order or Release.</p>	<p>14. TRANSFERENCIA DE POSESIÓN Y RIESGOS.</p> <p>La transferencia de propiedad y riesgos respecto de los Suministros se efectuará de conformidad con los Incoterms aplicables, según se especifique en cada Pedido de Compra o <i>Release</i>, según el caso. Los términos <i>Free Carrier</i> (FCA), <i>Delivered at Place</i> (DAP) y <i>Delivered Duty Paid</i> (DDP) deberán ser interpretados y aplicados conforme a las definiciones contenidas en la versión más reciente de los Incoterms publicada por la Cámara de Comercio Internacional (ICC) vigente en la fecha de emisión del Pedido de Compra o del <i>Release</i> correspondiente.</p>
<p>15. INTUITU PERSONAE</p> <p>The parties agree that the Supply is made <i>intuitu personae</i> with Supplier, regardless of whether Supplier acts individually or as a company. The Purchase Order is made in consideration of Supplier's personal competence on the date Purchase Order is formally accepted and signed, as well as on the basis of its share capital and the financial, labor, and material resources available to its company for the proper execution thereof.</p> <p>Consequently, the obligations arising from the issuance of the Purchase Order may not be assigned or</p>	<p>15. INTUITU PERSONAE</p> <p>Las partes acuerdan que el Suministro se realiza <i>intuitu personae</i> con el Proveedor, independientemente de si éste actúa individualmente o bajo forma societaria. El Pedido de Compra se realiza en consideración a la competencia personal del Proveedor a la fecha de la aceptación formal y firma del Pedido de Compra, así como en función de su participación en el capital social y de los medios financieros, laborales y materiales disponibles en su empresa para la correcta ejecución del mismo.</p> <p>En consecuencia, las obligaciones derivadas de la emisión del Pedido de Compra no podrán ser cedidas</p>



<p>transferred to third parties without the prior written consent of SARRELMEX. In the event of a breach of this obligation, SARRELMEX may cancel the order by operation of law, without prior notice and without liability on its part, if it deems it appropriate.</p> <p>In the event of changes in the corporate structure, share ownership, and/or management of the Company other than those existing on the date of formal acceptance of the Purchase Order, which affect the effective control of the company, Supplier must inform SARRELMEX in writing within two (2) calendar days of becoming aware of such situation.</p> <p>SARRELMEX shall have the right to cancel the Purchase Order without any liability, provided that it issues a notice with a prior notice period not exceeding ten (10) months.</p> <p>Supplier also undertakes to inform SARRELMEX of any change in the management of the company.</p>	<p>ni transmitidas a terceros sin el consentimiento previo y por escrito de SARRELMEX. En caso de incumplimiento de esta obligación, SARRELMEX podrá cancelar el pedido de pleno derecho, sin necesidad de preaviso y sin responsabilidad de su parte, si así lo considera oportuno.</p> <p>En caso de que se produzcan modificaciones en la estructura corporativa, en la tenencia accionaria y/o en la administración de la Sociedad distintas a las existentes en la fecha de aceptación formal de el Pedido de Compra, que afecten el control efectivo de la empresa, el Proveedor deberá informar por escrito a SARRELMEX dentro de los 2 (dos) días naturales siguientes a la fecha en que tenga conocimiento de dicha situación.</p> <p>SARRELMEX tendrá el derecho de cancelar el Pedido de Compra sin responsabilidad alguna, siempre que emita una notificación con un preaviso que no exceda de diez (10) meses.</p> <p>Asimismo, el Proveedor se obliga a informar a SARRELMEX sobre cualquier cambio en la Dirección de la empresa.</p>
<p>16. TERMINATION</p> <p>16.1. Suspension of Supply of an open Purchase Order.</p> <p>In the event that SARRELMEX reduces its Supply requirements with respect to a previously issued Purchase Order, without such reduction being due to a case of Force Majeure, it may, upon written notification to Supplier, request the suspension of the corresponding supply, without any liability, provided that the supply quotas previously agreed with Supplier are respected, where applicable.</p> <p>The suspension may be applied regardless of the duration of such reduction, and SARRELMEX may</p>	<p>16. TERMINACIÓN Y RESCISIÓN.</p> <p>16.1. Suspensión de Suministro de un Pedido de Compra abierto.</p> <p>En caso de que SARRELMEX disminuya sus requerimientos de Suministro respecto de un Pedido de Compra previamente emitida, sin que dicha disminución derive de un caso de Fuerza Mayor, podrá, previa notificación por escrito al Proveedor, solicitar la suspensión del suministro correspondiente, sin responsabilidad alguna, siempre que se respeten las cuotas de suministro que, en su caso, hayan sido acordadas previamente con el Proveedor.</p> <p>La suspensión podrá aplicarse independientemente del tiempo que dure dicha disminución, y SARRELMEX</p>



exercise this right without such fact implying a breach of contract or giving rise to any obligation to pay compensation.

In the event that **SARRELMEX's** temporary lack of supply needs lasts for more than three (3) months, **SARRELMEX** and Supplier shall jointly determine the procedure to be followed to resume deliveries or, where appropriate, to definitively interrupt production related to the open Purchase Order. any agreement reached by the parties must be in writing and referenced to the corresponding Purchase Order or Release.

16.2. Termination for breach of an open Purchase Order.

The parties declare that their ongoing objective is to safeguard supply quality and continue to collaborate in an effective and lasting manner. Consequently, in the event that either party breaches an obligation arising from an open Purchase Order, both parties undertake to seek a joint solution in order to determine a reasonable period for the breaching party to remedy such breach, in accordance with the specifications of the corresponding open Purchase Order.

This period may never exceed 30 (thirty) calendar days from the date on which the affected party gives written notice of the breach. If the breach has not been remedied within this period, the complaining party may, without prejudice to any damages and interest it may owe, terminate the order within thirty (30) calendar days from the counterparty's receipt of a letter with acknowledgment of receipt requesting the fulfillment of its obligation. In the event of repeated non-compliance, the period of (thirty) 30 days shall be reduced to (eight) 8 days.

The termination itself shall be the subject to a certified

podrá ejercer este derecho sin que ello implique incumplimiento contractual ni genere obligación de indemnización.

En caso de que la ausencia temporal de necesidades de suministro por parte de **SARRELMEX** tenga una duración superior a tres (3) meses, **SARRELMEX** y el Proveedor deberán determinar de manera conjunta el procedimiento a seguir para reanudar las entregas o, en su caso, interrumpir definitivamente la producción relacionada con el Pedido de Compra abierto, cualquier acuerdo que sea tomado por las partes deberá constar por escrito y estar referenciado al Pedido de Compra o *Release* al que corresponda.

16.2. Rescisión por incumplimiento de un Pedido de Compra abierto.

Las partes declaran que su objetivo constante es salvaguardar la calidad del suministro y continuar su colaboración de manera efectiva y duradera. En consecuencia, en caso de que alguna de las partes incurra en el incumplimiento de una obligación derivada de un Pedido de Compra abierto, ambas se comprometen a buscar una solución en conjunto, a fin de determinar un plazo razonable para que la parte incumplida subsane dicho incumplimiento, de conformidad con las especificaciones del Pedido de Compra abierto correspondiente.

Este plazo nunca podrá ser mayor a 30 (treinta) días naturales, contados a partir de la fecha en que la parte afectada notifique por escrito el incumplimiento. Transcurrido dicho plazo sin que se haya subsanado el incumplimiento, la parte reclamante podrá, sin perjuicio de los daños e intereses a su cargo, rescindir el pedido en un plazo de (treinta) 30 días naturales a partir de la recepción por la otra parte de una carta con acuse de recibo en la que se le solicite el cumplimiento de su obligación. En caso de incumplimiento reiterado, el plazo de (treinta) 30 días se reduce a (ocho) 8 días.

La resolución propiamente dicha será objeto de un



<p>document with acknowledgment of receipt.</p> <p>Notwithstanding the foregoing, when the breach referred to is the failure to comply with a prohibition, termination does not require prior formal notice and may commence on the date of receipt of the notification.</p> <p>In any case, the terminating Party shall state in its notification which Purchase Orders are being canceled and/or the Releases that will no longer be supplied due to this termination.</p> <p>16.3. Termination for breach of a closed order:</p> <p>In the event that either party breaches an obligation arising from a closed Purchase Order, both parties undertake to seek a joint solution in order to determine a reasonable period for the breaching party to remedy such breach, in accordance with the specifications of the corresponding closed Purchase Order.</p> <p>This period may never exceed seven (7) calendar days from the date on which the affected party notifies the breach in writing. In the absence of an amicable solution within the aforementioned period, the complaining party may, without prejudice to damages and interest it may be owed, terminate the order fifteen (15) days after the other party receives a certified letter with acknowledgment of receipt requesting compliance with the obligation. In the event of repeated non-compliance, the period of (fifteen) 15 days shall be reduced to (eight) 8 days. The termination itself shall be the subject to a certified letter with acknowledgment of receipt.</p> <p>Notwithstanding the foregoing, when the breach referred to is the failure to comply with a prohibition, termination does not require prior formal notification and may commence on the date of receipt of the</p>	<p>documento certificado con acuse de recibo.</p> <p>No obstante lo anterior, cuando el incumplimiento al que se hace referencia es la inobservancia de una prohibición, la rescisión no requiere notificación formal previa y puede comenzar en la fecha de recepción de su notificación.</p> <p>En cualquier caso, la Parte que rescinde indicará en su notificación el/los Pedidos de Compra que se cancelan y/o el/los <i>Releases</i> que dejarán de suministrarse debido a esta rescisión.</p> <p>16.3. Rescisión por incumplimiento de un pedido cerrada:</p> <p>En caso de que alguna de las partes incurra en el incumplimiento de una obligación derivada de un Pedido de Compra cerrado, ambas se comprometen a buscar una solución en conjunto, a fin de determinar un plazo razonable para que la parte incumplida subsane dicho incumplimiento, de conformidad con las especificaciones del Pedido de Compra cerrado correspondiente.</p> <p>Este plazo nunca podrá ser mayor a 7 (siete) días naturales, contados a partir de la fecha en que la parte afectada notifique por escrito el incumplimiento. A falta de una solución amistosa en el plazo antes referido, la parte reclamante podrá, sin perjuicio de los daños e intereses a su beneficio, rescindir el pedido (quince) 15 días después de la recepción por la otra parte de una carta certificada con acuse de recibo solicitando el cumplimiento de su obligación. En caso de incumplimiento reiterado, el plazo de (quince) 15 días se reduce a (ocho) 8 días. La resolución propiamente dicha será objeto de un documento certificado con acuse de recibo.</p> <p>No obstante, lo anterior, cuando el incumplimiento al que se hace referencia es la inobservancia de una prohibición, la rescisión no requiere notificación formal previa y puede comenzar en la fecha de</p>
--	---



<p>notification.</p> <p>16.4. Order filled by a third party</p> <p>In the event that, as a result of Supplier's breach for any reason of an open or closed Purchase Order, SARRELMEX requests a third party to supply the goods for which Supplier was responsible, Supplier shall be automatically and immediately liable for the cost of the third party, without prejudice to any damages and interest that SARRELMEX may claim.</p>	<p>recepción de su notificación.</p> <p>16.4. Pedido ejecutado por un tercero</p> <p>En el caso en que derivado del incumplimiento por cualquier causa del Proveedor a un Pedido de Compra abierto o cerrado, SARRELMEX solicite a un tercero el suministro del cual era responsable el Proveedor haga ejecutar su pedido por un tercero, éste será automática e inmediatamente responsable del coste de un tercero, sin perjuicio de los daños e intereses que SARRELMEX pueda reclamar.</p>
<p>17. FORCE MAJEURE</p> <p>17.1 Definition.</p> <p>Force Majeure shall be understood to mean the occurrence of an event or circumstance ("Force Majeure Event") that prevents or hinders one of the parties from fulfilling one or more of their obligations, provided that the party affected by such impediment demonstrates that:</p> <p>a) such impediment is beyond its reasonable control;</p> <p>b) it could not have been reasonably foreseen at the time the legal relationship began; and</p> <p>c) the effects of the impediment could not have been reasonably avoided or overcome by the affected party.</p> <p>17.2 Presumed Force Majeure Events.</p> <p>Unless proven otherwise, the following events shall be presumed to meet conditions (a) and (b) of the preceding paragraph, and the Affected Party shall only be required to prove that condition (c) is met:</p> <p>a) war (whether declared or not), hostilities, invasions, acts of foreign enemies, extensive military mobilizations</p> <p>b) civil wars, riots, rebellions and revolutions, military</p>	<p>17. FUERZA MAYOR</p> <p>17.1 Definición.</p> <p>Se entenderá por "Fuerza Mayor" la ocurrencia de un evento o circunstancia ("Evento de Fuerza Mayor") que impida o dificulte a una de las partes el cumplimiento de una o más de sus obligaciones, siempre que la parte afectada por dicho impedimento demuestre que:</p> <p>a) dicho impedimento está fuera de su control razonable;</p> <p>b) no pudo haber sido razonablemente previsto al momento del inicio de la relación jurídica; y</p> <p>c) los efectos del impedimento no pudieron haber sido razonablemente evitados o superados por la parte afectada.</p> <p>17.2 Eventos Presuntos de Fuerza Mayor.</p> <p>Salvo prueba en contrario, se presumirá que los siguientes eventos cumplen con las condiciones (a) y (b) del párrafo anterior, y la Parte Afectada solo deberá probar que se cumple la condición (c):</p> <p>a) guerra (declarada o no), hostilidades, invasión, actos de enemigos extranjeros, movilización militar extensa;</p> <p>b) guerra civil, disturbios, rebelión y revolución,</p>



<p>coups or usurpations, insurrections, acts of terrorism, sabotage or piracy</p> <p>c) monetary or trade restrictions, embargoes, sanctions</p> <p>d) acts of authority, whether lawful or unlawful, compliance with laws or government orders, expropriations, seizures of works, requisitions, nationalizations</p> <p>e) plagues, epidemics, natural disasters, or extreme natural events</p> <p>f) explosions, fire, destruction of equipment, prolonged interruption of transportation, telecommunications, information systems, or power</p> <p>g) general labor disturbances such as boycotts, strikes, lockouts, slowdowns, occupation of factories or facilities.</p>	<p>poder militar o usurpado, insurrección, actos de terrorismo, sabotaje o piratería;</p> <p>c) restricciones monetarias o comerciales, embargo, sanciones;</p> <p>d) actos de autoridad, sean lícitos o ilícitos, cumplimiento de leyes u órdenes gubernamentales, expropiación, incautación de obras, requisa, nacionalización;</p> <p>e) plaga, epidemia, desastre natural o evento natural extremo;</p> <p>f) explosión, incendio, destrucción de equipos, interrupción prolongada del transporte, telecomunicaciones, sistemas de información o energía;</p> <p>g) disturbios laborales generales como boicots, huelgas, cierres patronales, trabajo a desgano, ocupación de fábricas o instalaciones.</p>
<p>17.3 Notification</p>	<p>17.3 Notificación.</p>
<p>The Affected Party shall notify the other party without delay of the occurrence of the event.</p>	<p>La Parte Afectada deberá notificar sin demora a la otra parte sobre la ocurrencia del evento</p>
<p>17.4 Consequences of Force Majeure</p>	<p>17.4 Consecuencias de la Fuerza Mayor.</p>
<p>The party validly invoking this clause shall be released from its obligation to perform and from any liability for damages or any other contractual remedy for non-performance from the moment the impediment prevents it from performing, provided that it has notified the other party without delay. If notification is not given without delay, the release shall take effect from the moment the other party receives such notification. The other party may suspend performance of its obligations, if applicable, from the date of notification.</p>	<p>La parte que invoque válidamente esta cláusula quedará liberada de su obligación de cumplir y de cualquier responsabilidad por daños y perjuicios o por cualquier otro remedio contractual por incumplimiento, desde el momento en que el impedimento le impida cumplir, siempre que haya notificado sin demora. Si la notificación no se realiza sin demora, la liberación surtirá efectos desde el momento en que la otra parte reciba dicha notificación. La otra parte podrá suspender el cumplimiento de sus obligaciones, si corresponde, a partir de la fecha de la notificación.</p>
<p>17.5 Temporary Impediment</p>	<p>17.5 Impedimento Temporal.</p>
<p>If the effect of the impediment is temporary, the consequences set forth in paragraph 4 shall apply only for as long as the impediment prevents the Affected Party from performing its contractual obligations. The</p>	<p>Si el efecto del impedimento es temporal, las consecuencias previstas en el párrafo 4 se aplicarán únicamente mientras el impedimento impida el</p>



<p>Affected Party shall notify the other party as soon as the impediment ceases</p> <p>.</p> <p>17.6 Duty to Mitigate</p> <p>The Affected Party shall be obliged to take all reasonable measures to limit the effect of the event on the performance of its obligations.</p> <p>17.7 Termination</p> <p>If the duration of the impediment substantially deprives the parties of what they reasonably expected from the legal relationship, either party may terminate it by giving notice within a reasonable period of time. Unless otherwise agreed, the parties expressly agree that their obligations may be terminated by either party if the impediment lasts for more than 120 (one hundred and twenty) calendar days.</p> <p>17.8 Unjust Enrichment</p> <p>If paragraph 7 applies and if either party has obtained a benefit derived from acts performed by the other party prior to its termination, the party that has received such benefit shall pay the other party a sum equivalent to the value thereof.</p> <p>If the force majeure event persists, the order may be terminated by either party if necessary, even if temporary measures have been taken.</p>	<p>cumplimiento de las obligaciones contractuales de la Parte Afectada. Esta deberá notificar a la otra parte tan pronto como cese el impedimento.</p> <p>17.6 Deber de Mitigación.</p> <p>La Parte Afectada estará obligada a tomar todas las medidas razonables para limitar el efecto del evento sobre el cumplimiento de sus obligaciones.</p> <p>17.7 Terminación.</p> <p>Si la duración del impedimento priva sustancialmente a las partes de lo que razonablemente esperaban de la relación jurídica, cualquiera de ellas podrá darlo por terminado mediante notificación dentro de un plazo razonable. Salvo pacto en contrario, las partes acuerdan expresamente que sus obligaciones podrán ser terminadas por cualquiera de ellas si el impedimento se prolonga por más de 120 (ciento veinte) días naturales.</p> <p>17.8 Enriquecimiento Injusto.</p> <p>En caso de aplicarse el párrafo 7 y si alguna de las partes ha obtenido un beneficio derivado de actos realizados por la otra parte antes de su terminación, la parte que haya recibido dicho beneficio deberá pagar a la otra una suma equivalente al valor del mismo.</p> <p>En caso de que el acontecimiento de fuerza mayor persista, el pedido podrá ser rescindido por una u otra parte si fuera necesario, aunque se hayan adoptado medidas temporales.</p>
<p>18. SUBCONTRACTING</p> <p>Supplier may not subcontract the fulfillment of any of its obligations arising from a Purchase Order or Release to any person (subcontractor), except under the terms set forth in this clause. If Supplier wishes to hire a subcontractor, it must provide SARRELMEX, in writing, with the complete details of the subcontractor</p>	<p>18. SUBCONTRATACIÓN</p> <p>El Proveedor no podrá subcontratar el cumplimiento de ninguna de sus obligaciones derivadas de un Pedido de Compra o <i>Release</i> a persona alguna (subcontratista), salvo en los términos establecidos en esta cláusula. En caso de que el Proveedor desee contratar a un subcontratista, deberá proporcionar a</p>



(including name, address, legal form, composition of its share capital, name of its legal representative, and name of the person responsible for the contract, the field of speciality, general fields, intervention procedures, certifications, telephone numbers of each subcontractor and means of payment used, and the obligations it will perform). Supplier must obtain prior written approval from **SARRELMEX** before such subcontractor is hired or performs any of Supplier's obligations under the Purchase Order or Release. **SARRELMEX** may grant or deny such approval at its sole discretion. If **SARRELMEX** authorizes the hiring of a Subcontractor under this clause, Supplier shall:

- (a) be responsible for the coordination and management of the subcontractor;
- (b) comply with all obligations stipulated in the Purchase Order or Release that are applicable to the subcontracted work, remaining fully responsible to **SARRELMEX** for the fulfillment of such obligations as if no subcontracting existed; and
- (c) comply with all applicable labor obligations under the Federal Labor Law and the Social Security Law, and acknowledge that **SARRELMEX** does not and will not have any employment relationship with the subcontractor or its employees, and that, in the event of any labor dispute or claim, Supplier undertakes to hold **SARRELMEX** harmless from and against any related liability or claim. **SARRELMEX** may subcontract or delegate, in any form, in whole or in part, its obligations arising from any Purchase Order to any person.

Supplier shall ensure that the contracts entered into with each subcontractor impose obligations that are no less demanding than those imposed by **SARRELMEX**

SARRELMEX, por escrito, los datos completos del subcontratista, (incluyendo nombre, domicilio, su forma jurídica, la composición de su capital social, el nombre de su representante legal y el nombre de la persona responsable del contrato, el campo de especialidad, los campos generales y los procedimientos de intervención, las certificaciones, los números de teléfono de cada subcontratista y los medios de pago empleados y las obligaciones que este desempeñará). El Proveedor deberá obtener la aprobación previa y por escrito de **SARRELMEX** antes de que dicho subcontratista sea contratado o ejecute cualquier obligación del Proveedor conforme al Pedido de Compra o *Release*. **SARRELMEX** podrá otorgar o negar dicha aprobación a su entera discreción. En caso de que **SARRELMEX** autorice la contratación de un Subcontratista conforme a esta cláusula, el Proveedor deberá:

- (a) encargarse de la coordinación y gestión del subcontratista;
- (b) cumplir con todas las obligaciones estipuladas en el Pedido de Compra o *Release* que resulten aplicables al trabajo subcontratado, permaneciendo plenamente responsable ante **SARRELMEX** por el cumplimiento de dichas obligaciones como si no existiera subcontratación alguna; y
- (c) cumplir con todas las obligaciones laborales aplicables conforme a la Ley Federal del Trabajo y la Ley del Seguro Social, reconociendo que **SARRELMEX** no tiene ni tendrá relación laboral alguna con el subcontratista ni con los empleados de este, y que, en caso de cualquier controversia o reclamación laboral, el Proveedor se obliga a sacar en paz y a salvo a **SARRELMEX** de cualquier responsabilidad o reclamación relacionada. **SARRELMEX** podrá subcontratar o delegar, en cualquier forma, total o parcialmente, sus obligaciones derivadas de cualquier Pedido de Compra a cualquier persona.

El Proveedor deberá asegurarse de que los contratos celebrados con cada subcontratista y aprobado impongan obligaciones que no sean menos exigentes



on Supplier in accordance with these General Terms and Conditions of Purchase . Supplier shall comply with its payment obligations to each subcontractor in accordance with the applicable contractual terms and in compliance with all applicable legislation.

Supplier, as the sole employer, shall be responsible for the administration of its personnel and the fulfillment of all its labor obligations to its employees, including the payment of taxes, social security contributions, and employee benefits in accordance with the Federal Labor Law and other applicable legislation in Mexico, in relation to the execution of each Purchase Order and in any other context. Supplier undertakes to hold **SARRELMEX** harmless from and against any claim made by its employees in connection with the execution of each Purchase Order or any other matter.

In the event that, under a provision of an applicable law (whether as a result of the conclusion, execution, or termination of any Purchase Order, or for any other reason), it is determined or alleged that there is an employment relationship between any employee of Supplier and **SARRELMEX**, as if such employment contract had originally been entered into between the employee and **SARRELMEX**, **SARRELMEX** may terminate such employment relationship or alleged employment relationship at any time. Supplier undertakes to indemnify **SARRELMEX** for any loss arising from such employment relationship, alleged employment relationship, its termination or alleged termination.

Subject to the provisions of Mexican law applicable to Specialized Service Providers, in the event that specialized services are provided or specialized works are performed, **SARRELMEX** declares that such services shall not form part of its corporate purpose or its main economic activity, in compliance with the corresponding legal provisions. In accordance with the

que aquellas impuestas por **SARRELMEX** al Proveedor conforme a las presentes Condiciones Generales de Compra. El Proveedor deberá cumplir con sus obligaciones de pago frente a cada subcontratista conforme a los términos contractuales aplicables y en cumplimiento de toda legislación vigente.

El Proveedor, en su calidad de único empleador, será responsable de la administración de su personal y del cumplimiento de todas sus obligaciones laborales frente a sus empleados, incluyendo el pago de impuestos, cuotas de seguridad social y prestaciones laborales conforme a la Ley Federal del Trabajo y demás legislación aplicable en México, en relación con la ejecución de cada Pedido de Compra y en cualquier otro contexto. El Proveedor se obliga a sacar en paz y a salvo a **SARRELMEX** frente a cualquier reclamación presentada por sus empleados relacionada con la ejecución de cada Pedido de Compra o con cualquier otro asunto.

En caso de que, por disposición de la legislación aplicable (ya sea como consecuencia de la celebración, ejecución o terminación de cualquier Pedido de Compra, o por cualquier otra causa), se determine o se alegue que existe una relación laboral entre algún empleado del Proveedor y **SARRELMEX**, como si dicho contrato de trabajo hubiera sido originalmente celebrado entre el empleado y **SARRELMEX** podrá dar por terminada dicha relación laboral o supuesta relación laboral en cualquier momento. El Proveedor se obliga a indemnizar a **SARRELMEX** por cualquier pérdida derivada de dicha relación laboral, supuesta relación laboral, su terminación o su supuesta terminación.

Sujeto a las disposiciones de la legislación mexicana aplicable a los Prestadores de Servicios Especializados, en caso de que se presten servicios especializados o se ejecuten obras especializadas, **SARRELMEX** declara que dichos servicios no forman parte de su objeto social ni de su actividad económica preponderante, en cumplimiento de las disposiciones legales



<p>obligations imposed by said regulations, SARRELMEX and Supplier shall enter into a supplementary agreement that shall include additional clauses applicable to this type of contractual relationship. In this regard, these General Terms and Conditions of Purchase , the corresponding Purchase Order and/or Release, as well as the corresponding REPSE contract, shall constitute the entire agreement between the parties and, for reporting purposes, all three documents must be uploaded to the REPSE platform.</p>	<p>correspondientes. En atención a las obligaciones impuestas por dicha normativa, SARRELMEX y el Proveedor deberán celebrar un convenio complementario que incluirá cláusulas adicionales aplicables a este tipo de relación contractual. En ese sentido, las presentes Condiciones Generales de Compra, el correspondiente Pedido de Compra y/o el <i>Release</i> así como el contrato REPSE correspondiente constituirán el acuerdo íntegro entre las partes y, para efectos de las obligaciones de reporte, los tres documentos deberán ser cargados en la plataforma REPSE.</p>
<p>19. INTELLECTUAL AND INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS</p> <p>19.1 SARRELMEX reserves the ownership and exclusive use of all industrial and/or intellectual property rights belonging to SARRELMEX which Supplier may become aware of or use for the execution of the order. Any use by Supplier of industrial and intellectual property rights belonging to SARRELMEX must be subject to prior written agreement by SARRELMEX.</p> <p>19.2. The results of studies, services, and/or equipment specifically developed for SARRELMEX or its customer by Supplier shall become, by operation of law and as they are produced, the exclusive property of SARRELMEX, who may use them without restriction, either as they are or following modifications.</p> <p>The term “studies, services, and equipment specifically developed by SARRELMEX” refers to any item produced exclusively for SARRELMEX.</p> <p>In particular, the purchase price of the ownership of a tool specifically designed and manufactured by SARRELMEX or its customer includes the transfer of the corresponding intellectual property rights to SARRELMEX or its customer.</p>	<p>19. DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL E INDUSTRIAL</p> <p>19.1 SARRELMEX se reserva la propiedad y el uso exclusivo de todos los derechos de propiedad industrial y/o intelectual que pertenezcan a SARRELMEX y que el Proveedor pueda conocer, o utilizar, para la ejecución del pedido. Toda utilización de los derechos de propiedad industrial e intelectual pertenecientes a SARRELMEX por parte del Proveedor deberá ser objeto de un acuerdo previo por escrito de SARRELMEX.</p> <p>19.2. Los resultados de los estudios, servicios y/o equipos específicamente desarrollados para SARRELMEX o su cliente por el Proveedor pasarán a ser, de pleno derecho, y a medida que se vayan realizando, propiedad exclusiva de SARRELMEX que podrá utilizarlos sin restricción alguna, tal cual o previa adaptación.</p> <p>Se designa bajo el término "estudios, servicios y equipos específicamente desarrollados por SARRELMEX " cualquier elemento realizado exclusivamente para SARRELMEX.</p> <p>En particular, el precio de compra de la propiedad de una herramienta específicamente diseñada y fabricada por SARRELMEX o su cliente, significa la transferencia inclusiva de los derechos de propiedad intelectual correspondientes a SARRELMEX o su cliente.</p>



<p>With regard to this Article 19.2, and unless otherwise agreed by SARRELMEX and Supplier:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patent applications relating to inventions that may be made in connection with the order shall be filed by SARRELMEX at its own expense. • Supplier grants SARRELMEX exclusive rights to any creative works that may be protected by copyright, in particular plans, designs, diagrams, graphics, and computer programs developed by Supplier for the execution of the order, and in particular the rights of reproduction, representation, commercialization, and adaptation, for the duration of these rights, without limitation of scope or destination. Consequently, Supplier shall retain no rights of exploitation over such works. <p>Supplier is prohibited in this case from filing any industrial and/or intellectual property rights relating to prototypes or prototype elements or any other element or information that SARRELMEX may make available to it.</p> <p>19.3. With regard to studies, services, and equipment tailored to the needs of SARRELMEX or its customer, Supplier shall grant SARRELMEX, free of charge, and with the power to transfer this right to any subsidiary and business partners, a non-exclusive, irrevocable right to reproduce, modify, and use the plans, graphics, drawings, and more generally any technology that it has communicated or developed in connection with the order for the use, maintenance, or development of the order and, more generally, for SARRELMEX's business activities.</p> <p>Supplier grants a license, free of charge, to use its existing software that is included in the order, as is or</p>	<p>Por lo que se refiere al presente artículo 19.2. y salvo disposición contraria debidamente aceptada por SARRELMEX y el Proveedor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los depósitos de patentes relativos a las invenciones que puedan lograrse en relación con el pedido serán efectuados por SARRELMEX por su cuenta y a sus expensas. • El Proveedor cede a SARRELMEX exclusivamente los derechos de creación que puedan estar protegidos por el derecho de autor, en particular, los planos, diseños, esquemas, grafismos, así como los programas informáticos desarrollados por su cuenta para la ejecución del pedido y, en particular, los derechos de reproducción, representación, comercialización y adaptación, por la duración de estos derechos, sin limitación de alcance o destino. En consecuencia, el Proveedor no conservará ningún derecho de explotación sobre dichas obras. <p>El Proveedor se prohíbe en este caso depositar cualquier título de propiedad industrial y/o intelectual relativo a prototipos o elementos de prototipos o cualquier otro elemento o información que SARRELMEX pudiera poner a su disposición.</p> <p>19.3. Por lo que se refiere a los estudios, servicios y equipos adaptados a las necesidades de SARRELMEX o de su cliente, el Proveedor concederá gratuitamente a SARRELMEX, y con facultad de transferir este derecho a cualquier filial y socios comerciales, el derecho no exclusivo e irrevocable de reproducir, adaptar y utilizar los planos, gráficos, dibujos y más generalmente cualquier tecnología que habrá comunicado o elaborado en relación con el pedido para la utilización, el mantenimiento o la evolución del pedido y, más generalmente, para las actividades comerciales de SARRELMEX.</p> <p>El Proveedor concede, gratuitamente, una licencia de explotación que tiene el mismo campo de aplicación</p>
--	---



after adaptation, with the same scope of application as in the above clause.

Unless expressly agreed otherwise in advance, any patents filed for inventions made for the execution of the order and relating to studies, services, and/or equipment adapted to **SARRELMEX's** needs shall be filed in the name and on behalf of Supplier.

19.4. Supplier undertakes not to assert its industrial and/or intellectual property rights that would be necessary for the exploitation of the results of each specific study by **SARRELMEX**.

In addition, Supplier grants, at no additional cost, a license to use, maintain, or develop the subject matter of the order with respect to its existing computer programs integrated into the order, in their current state or after adaptation.

19.5. The Supplier indemnifies **SARRELMEX** against any action that may be brought against it by third parties for industrial or intellectual property rights or any other legal cause relating to the Supplies, materials, means, and/or products used by the Supplier in its services to **SARRELMEX**, in particular on the basis of patents, designs, models, and trademarks. It is the Supplier's responsibility, where applicable, to obtain the necessary transfers, licenses, or authorizations from the owners of the aforementioned rights and to bear the cost of the corresponding rights, royalties, or compensation, or to modify the services, at its own expense, in order to allow their free exploitation by **SARRELMEX**. In the event of a request by a third party, whether justified or not, the Supplier shall reimburse **SARRELMEX** for all expenses incurred, including for its defense.

que en la cláusula arriba mencionada, con respecto a su software existente que se integra en el pedido tal cual o tras su adaptación

Salvo acuerdo expreso previo, los depósitos de patentes sobre invenciones eventualmente realizadas para la ejecución del pedido y relativas a estudios, servicios y/o equipos adaptados a las necesidades de **SARRELMEX** se harán en nombre y por cuenta del Proveedor.

19.4. El Proveedor se compromete a no hacer valer sus derechos industriales y/o intelectuales que serían necesarios para la explotación de los resultados de cada estudio específico por **SARRELMEX**.

Además, el Proveedor concede, sin ningún coste suplementario, una licencia de explotación para utilizar, mantener o desarrollar el objeto del pedido con respecto a sus programas informáticos existentes e integrados en el pedido, en su estado actual o tras su adaptación.

19.5. El Proveedor garantiza a **SARRELMEX** contra cualquier acción que pueda ser entablada contra él por terceros, fundada en derechos industriales o intelectuales o cualquier otra causa legal relativa a los Suministros, materiales, medios y/o productos utilizados por el Proveedor en sus servicios a **SARRELMEX**, en particular sobre la base de patentes, dibujos, modelos y marcas. Corresponde al Proveedor, en su caso, obtener de los titulares de los derechos mencionados las cesiones, licencias o autorizaciones necesarias y soportar el coste de los derechos, royalties o indemnizaciones correspondientes, o modificar las prestaciones, a su cargo, con el fin de permitir su libre explotación por **SARRELMEX**. En caso de solicitud por un tercero, fundada o no, el Proveedor deberá reembolsar a **SARRELMEX** todos los gastos realizados, incluso para su defensa



<p>20. USE OF DOCUMENTS - CONFIDENTIALITY</p> <p>20.1. Supplier undertakes to treat as strictly confidential and not to disclose or allow to be disclosed or communicated to anyone, by any means whatsoever, the documents, data, know-how, prototypes, information, tools, software (hereinafter collectively referred to as "Information") transmitted by SARRELMEX or of which it may become aware due to its commercial or contractual relations with SARRELMEX.</p> <p>Supplier shall take all necessary measures to preserve the confidentiality of the information. In this context, Supplier undertakes, in particular, to communicate the information to its staff on a need-to-know basis for proper execution of the order.</p> <p>In addition, Supplier undertakes to take all measures to ensure that the members of its staff concerned and any subcontractors respect confidentiality and assume this responsibility.</p> <p>All confidential information belonging to SARRELMEX shall be considered a trade secret in accordance with the provisions of the Federal Law on the Protection of Industrial Property.</p> <p>20.2. Confidentiality shall be maintained as long as the information is not in the public domain and for a minimum of 5 years.</p> <p>20.3. Business relations with SARRELMEX may not give rise to any direct or indirect advertising without the prior written consent of SARRELMEX.</p>	<p>20. USO DE DOCUMENTOS - CONFIDENCIALIDAD</p> <p>20.1. El Proveedor se compromete a tratar de manera estrictamente confidencial y a no divulgar ni dejar divulgar o comunicar a nadie, por ningún medio, los documentos, datos, know-how, prototipos, informaciones, herramientas, software (denominados globalmente en lo sucesivo "Información") transmitidos por SARRELMEX o de los que pudiera tener conocimiento debido a sus relaciones comerciales o contractuales con SARRELMEX.</p> <p>El Proveedor tomará todas las medidas necesarias para preservar la confidencialidad de la información. En este contexto, el Proveedor se compromete, en particular, a comunicar la información únicamente a los miembros de su personal que deban tener conocimiento de la misma para la correcta ejecución del pedido.</p> <p>Además, el Proveedor se compromete a tomar todas las disposiciones para que los miembros de su personal afectados y sus eventuales subcontratistas respeten la confidencialidad y asuman esta responsabilidad.</p> <p>Toda información confidencial de SARRELMEX será considerada como secreto industrial en términos de lo establecido en la Ley Federal de Protección a la Propiedad Industrial.</p> <p>20.2. La confidencialidad se mantendrá mientras la información no sea de dominio público y durante un mínimo de 5 años.</p> <p>20.3. Las relaciones comerciales con SARRELMEX no pueden dar lugar en ningún caso a publicidad directa o indirecta, sin el acuerdo previo y escrito de SARRELMEX.</p>
<p>21. LAW APPLICABLE / COURT OF JURISDICTION</p> <p>All disputes arising from the legal relationship between the parties shall be definitively resolved in accordance</p>	<p>21. LEY APLICABLE / TRIBUNAL COMPETENTE</p> <p>Todas las desavenencias que deriven de la relación jurídica entre las partes serán resueltas</p>



with the Arbitration Rules of the Mexican Arbitration Center (CAM), by the arbitrators appointed in each case as set forth below in accordance with said Rules. The applicable law shall be Mexican federal law, the seat of arbitration shall be Mexico City, and the arbitration shall be conducted in Spanish.

To determine the number of arbitrators, the value of the legal transaction in question shall be taken into consideration, in that order of ideas (i) if the total value of the respective legal transaction is equal to or less than MXN \$3,000,000.00 (three million Mexican pesos 00/100), the arbitration shall be heard before a single arbitrator; or (ii) if the legal transaction in question exceeds the aforementioned amount, the arbitration shall be heard before an arbitration panel composed of three arbitrators.

In order to resolve any claim, the arbitrator shall base his or her decision solely on the law, adopting the provisions contained in the instruments that make up the legal relationship between the parties, which form an inseparable whole, under applicable Mexican law.

The decision shall be final and binding on the parties.

The costs and expenses of arbitration and the attorneys' fees of the party to whom the arbitrator awards the matter shall be borne by the party against whom the arbitral award is made.

definitivamente de acuerdo con las Reglas de Arbitraje del Centro de Arbitraje de México (CAM), por los árbitros que se señalen en cada caso a continuación nombrados conforme a dichas Reglas. La legislación aplicable será la legislación federal mexicana, la sede del arbitraje será la Ciudad de México y el arbitraje se conducirá en idioma español.

Para determinar el número de árbitros, se deberá tomar en consideración el valor del negocio jurídico de que se trate, en ese orden de ideas (i) en caso de que el valor total del negocio jurídico respectivo sea igual o menor a MXN \$3'000.00 (tres millones de pesos 00/100 M.N.), el arbitraje será ventilado ante un árbitro; o bien, (ii) en caso de que el negocio jurídico de que se trate se mayor a la cantidad antes señalada, el arbitraje será ventilado frente a un panel arbitral compuesto por tres árbitros.

A efecto de resolver cualquier demanda, el árbitro deberá fundar su decisión únicamente en el Derecho, adoptando las disposiciones contenidas en los instrumentos que conforman la relación jurídica entre las partes, mismos que forman un conjunto inseparable, bajo legislación mexicana aplicable.

La decisión será final y vinculante para las partes.

Los costos y gastos del arbitraje y los honorarios de abogados de la parte a quien el árbitro conceda la razón en torno al asunto serán asumidos por la parte en contra de la cual resuelva el laudo arbitral.